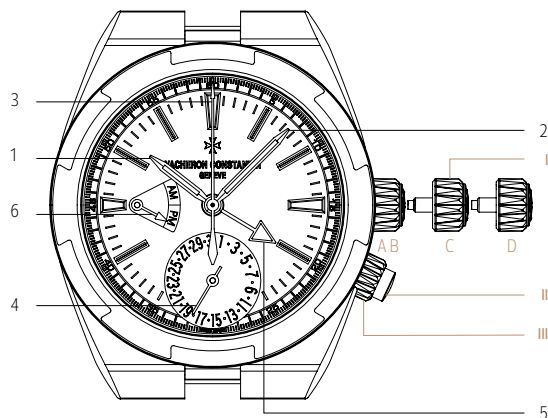




VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC SECONDE FUSEAU HORAIRE ET DATE



1. Aiguille de l'heure locale
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille de la date (indexée à l'heure locale)
5. Aiguille de l'heure de référence
6. Aiguille AM/PM (indexée à l'heure de référence)
AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. Couronne de remontage et de mise à l'heure
- II. Correcteur de date
- III. Bague vissée du correcteur de date

La montre à double fuseaux horaires permet l'affichage simultané de deux heures différentes. La montre possède deux aiguilles centrales des heures : une aiguille indiquant l'heure locale (1) et une aiguille indiquant l'heure de référence (lieu du domicile) (5).

Lorsque la fonction double fuseau horaire n'est pas utilisée, les deux aiguilles des heures (1 et 5) peuvent être superposées et évoluent en même temps.

L'heure de référence de la montre est l'heure du domicile, c'est-à-dire l'heure du lieu de résidence habituel.

NOTA : Commencer par régler l'heure du domicile en position D puis régler l'heure locale en position C.

Instructions de réglage

La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper quatre positions A, B, C et D.

A : Vissée contre la boîte.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit l'étanchéité.

B : Dévissée, position de remontage.

Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par quelques rotations de la couronne (I). Il est inutile de remonter au maximum une montre qui va être portée. Il n'y a pas de blocage de la couronne (I) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

Remontage et réglage initial de la montre (informations du domicile) :

Étapes de préréglage :

Dévisser la couronne (I) puis la tirer en position C.

Déplacez les 2 aiguilles des heures (1 et 5) jusqu'à ce qu'elles soient superposées. Veiller à ce que l'aiguille AM/PM (6) soit en accord avec la bonne plage horaire de l'heure du domicile. Lorsque la date (4) change de jour, veiller à ce que l'aiguille AM/PM (6) soit en train de se déplacer de PM vers AM.

D : Position de mise à l'heure de référence.

C'est l'heure du domicile, c'est-à-dire l'heure du lieu de résidence.

Tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage de l'heure locale (1), de l'heure de référence (5) et des minutes (2).

Veiller à positionner l'aiguille des heures de référence (5) sur l'heure souhaitée avant de repousser la couronne (I) dans la position B, puis la revisser contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

Réglages de la montre lors d'un voyage :

C : Position de réglage du second fuseau horaire (heure locale).
En voyage, pour régler l'heure locale, tirer la couronne (I) en position C après l'avoir dévissée, puis la tourner. L'aiguille des heures locales (1) est avancée ou reculée selon le sens de rotation par incrément de 1 heure, et la date change au passage à minuit.

NOTA : Faire attention au saut de date (4) et s'assurer d'être dans la bonne plage horaire AM/PM (6) de l'heure de référence (5).
L'aiguille des heures de référence (5) et l'aiguille AM/PM (6) ne sont pas influencées et restent synchronisées sur l'heure du domicile. Repousser ensuite la couronne (I) dans la position B puis la revisser contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

Réglage du quantième (4) :

La date de la montre est indexée sur l'heure locale.

IMPORTANT : Le fonctionnement du correcteur de date (II) peut être inhibé par moments entre 22h30 et 1h30. Il est donc préférable de ne pas régler la date dans ce créneau horaire.

La correction de la date s'effectue en actionnant le correcteur de date (II) après avoir dévissé la bague vissée du correcteur de date (III). Chaque impulsion fait avancer la date (4) d'un jour. Lorsque la correction est terminée, revisser la bague du correcteur de date (III).

NOTA : La montre ne tient pas compte du nombre de jours dans le mois. Il faudra donc compenser manuellement les mois de moins de 31 jours à l'aide du correcteur de date (II).

Étanchéité

L'étanchéité de la montre est testée pour une pression de 15 bar.

À noter que les fonctionnalités de mise à l'aise et d'interchangeabilité des boucles concernent uniquement certains modèles.

Pour accéder à la marche à suivre animée cliquer ici : 

Interchangeabilité des bracelets

Un système d'interchangeabilité permet de changer rapidement le bracelet sans avoir recours à des outils.

Retirer le bracelet (2) :

Fig. A : Tirer la gâchette (1) contre le bracelet (2).

Fig. B : Retirer le bracelet (2).

Fixer le bracelet (2) :

Fig. B : Positionner l'insert (4) du bracelet (2) sous la barrette (5).

Fig. C : Fixer le bracelet (2) à la barrette (5) de la boîte (3) jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. D : Le bracelet (2) est sécurisé.

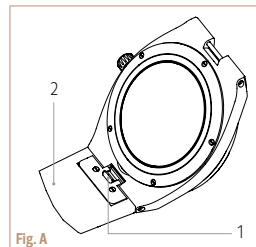


Fig. A

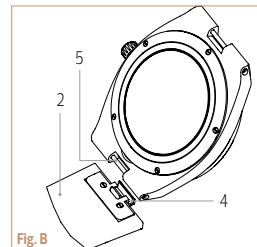


Fig. B

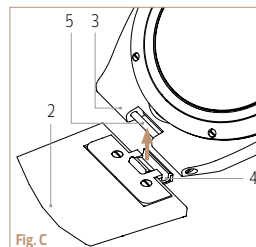


Fig. C

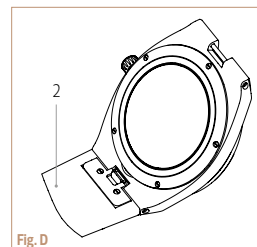


Fig. D

Système de mise à l'aise pour les bracelets en métal

Un système de mise à l'aise assure un confort maximal en toute circonstance, permettant de gagner 2 mm de chaque côté du fermoir.

Augmenter la taille du bracelet métal :

Fig. E : Tirer le bracelet métal.

Revenir à la taille initiale :

Fig. F : Pousser les deux parties du bracelet métal contre le fermoir.

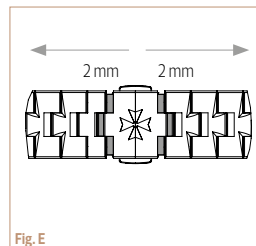


Fig. E

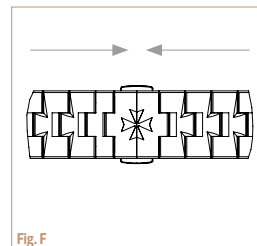


Fig. F

Interchangeabilité des boucles déployantes

Les bracelets cuir et caoutchouc (1) sont équipés d'un picot d'interchangeabilité (2) qui se verrouille à la boucle déployante (3).

Fixer la boucle déployante (3) :

Fig. A & B : Placer le picot (2) dans le trou (4) de la boucle déployante (3).

Fig. C & D : Effectuer un tour à 180° avec le bracelet (1), dans le sens des aiguilles d'une montre.

Retirer la boucle déployante (3) :

Fig. C & D : Effectuer un tour à 180° avec le bracelet (1), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Fig. A : Retirer le bracelet (1) du trou (4) de la boucle déployante (3).

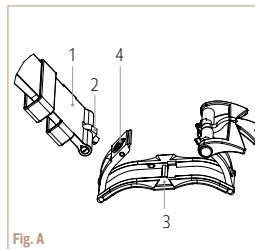


Fig. A

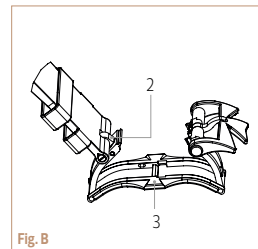


Fig. B

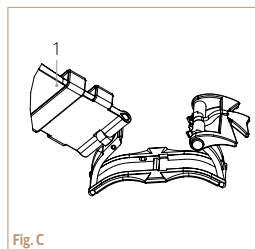


Fig. C

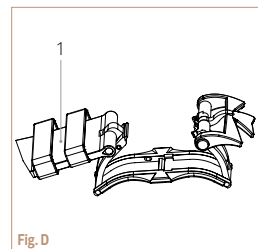
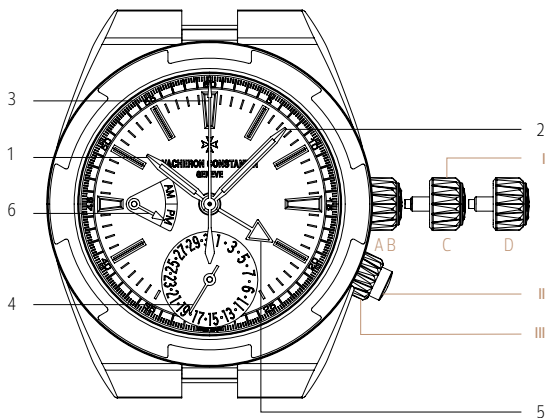


Fig. D



SELF-WOUND WATCH WITH SECOND TIME ZONE AND DATE

1. Local time hand
 2. Minute hand
 3. Seconds hand
 4. Date hand (indexed on local time)
 5. Reference time hand
 6. AM/PM hand (indexed on reference time)
- AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. Winding and time-setting crown
- II. Date corrector
- III. Screw-lock ring for the date corrector

The double time zone watch enables two different times to be displayed simultaneously. The watch has two central hour hands: one hand showing the local time (1) and one hand showing the reference time (user's domicile) (5).

When the double time zone function is not in use, the two hour hands (1 and 5) can be superimposed; they then move simultaneously.

The reference time of the watch is the time at the place of domicile, i.e. the time at the usual place of residence.

NOTE: Begin by setting the time at the place of domicile in position D and then set local time in position C.

Setting instructions

The winding and time-setting crown (I) can be placed in four positions A, B, C and D.

A: Screwed down against the case.

This is the normal position when worn which guarantees water-resistance.

B: Released, winding position.

If the watch has not been worn for some time, wind it by turning the winding and time-setting crown (I) through several rotations. There is no need to wind a watch fully if it is to be worn. The winding and time-setting crown (I) is not locked when fully wound; there is therefore no risk of damaging the mechanism.

Winding and initial setting of the watch (at the place of domicile):

Pre-setting phases:

Release the winding and time-setting crown (I) and then pull it out to position C. Move the two hour hands (1 and 5) until they are superimposed. Make sure that the AM/PM hand (6) is correctly set to the time zone at the place of domicile.

When the date (4) changes, make sure that the AM/PM hand (6) moves from PM to AM.

D: Reference time-setting position.

This is the time at the place of domicile, i.e. the time at the place of residence.

When pulled out to this position, the winding and time-setting crown (I) can be turned to enable the local time (1), the reference time (5) and the minutes (2) to be set.

Make sure that the reference time hand (5) is positioned on the desired time before pushing the winding and time-setting crown (I) back down to position B. Then screw it down against the case in position A to ensure water-resistance of the watch.

Setting the watch while travelling:

C: Position to set the second time zone (local time).

When travelling, to set the local time, release the winding and time-setting crown (I) and pull it out to position C; then rotate the crown. Depending on the direction of rotation, the local time hand (1) is either advanced or moved back in increments of 1 hour and the date changes if midnight is passed.

NOTE: Watch the date (4) jump carefully and make sure that it is the correct AM/PM time zone (6) for the reference time (5).

The reference time hand (5) and the AM/PM hand (6) are not influenced and remain synchronised on the time at the place of domicile. Then push the winding and time-setting crown (I) back to position B before screwing it down against the case in position A ensure the water-resistance of the watch.

Setting the date (4):

The date displayed on the watch is indexed on local time.

IMPORTANT: Working of the date corrector (II) may be temporarily inhibited between 10.30pm and 1.30am. It is therefore preferable not to adjust the date during this time period.

The date is corrected by pressing the date corrector (II) after releasing the date corrector screw-lock ring (III). Each time the corrector is pressed, the date (4) is advanced by one day. When the correction has been completed, screw the date corrector ring (III) back down again.

NOTE: The watch does not account for the number of days in the month. Months with less than 31 days will therefore have to be compensated manually using the date corrector (II).

Water-resistance

The water-resistance of the watch has been tested at a pressure of 15 bar.

Please note that the easy-fit and interchangeable clasp systems only concern certain models.

To view the animated instructions, please click here: [📺](#)

Interchangeable straps/bracelets

An interchangeable system enables the strap/bracelet to be easily changed without any tools.

Remove the strap/bracelet (2):

Fig. A: Pull the trigger (1) towards the strap/bracelet (2).

Fig. B: Remove the strap/bracelet (2).

Fix the strap/bracelet (2):

Fig. B: Place the insert (4) of the strap/bracelet (2) under the barrette (5).

Fig. C: Fix the strap/bracelet (2) to the barrette (5) of the case (3). A "click" sound should be heard.

Fig. D: The strap/bracelet (2) is then secured.

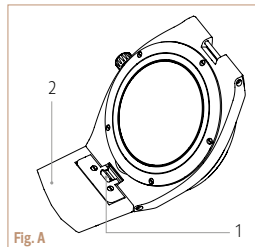


Fig. A

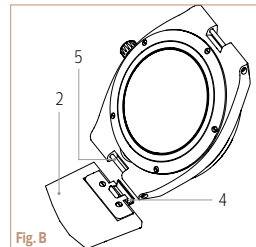


Fig. B

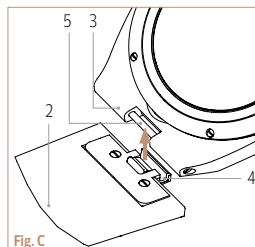


Fig. C

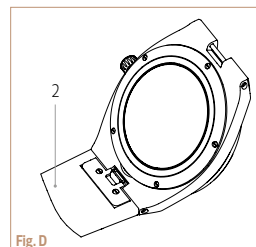


Fig. D

Easy-fit system for metal bracelets

An easy-fit sizing system enhances comfort at all times, making it possible to gain 2mm on each side of the clasp.

Increase the size of the metal bracelet:

Fig. E: Pull the metal bracelet.

Return it to its initial size:

Fig. F: Push the two parts of the metal bracelet towards the clasp.

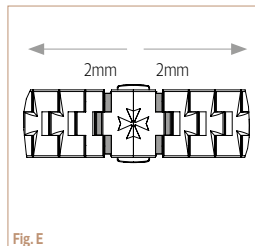


Fig. E

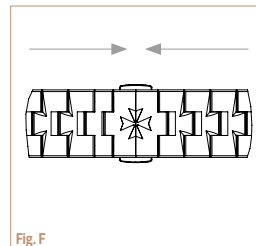


Fig. F

Interchangeable folding clasps

Leather and rubber straps (1) are equipped with an interchangeable link (2) that is locked to the folding clasp (3).

Fix the folding clasp (3):

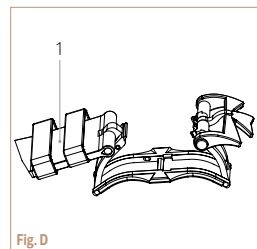
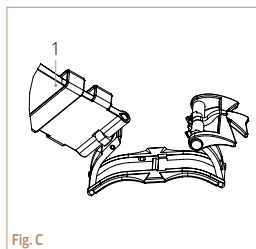
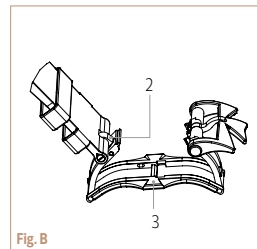
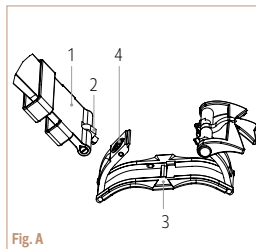
Fig. A & B: Place the link (2) into the hole (4) of the folding clasp (3).

Fig. C & D: Rotate the strap (1) 180° in a clockwise direction.

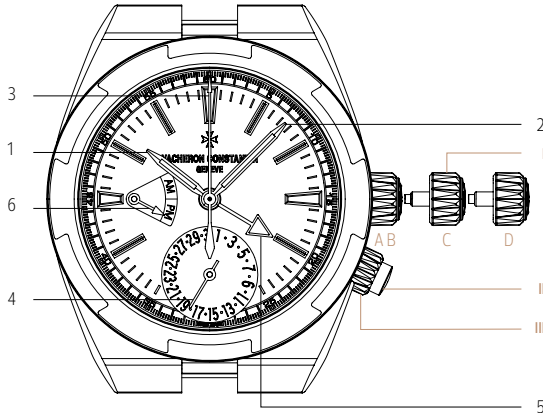
Remove the folding clasp (3):

Fig. C & D: Rotate the strap (1) 180° in an anticlockwise direction.

Fig. A: Remove the strap (1) from the hole (4) of the folding clasp (3).



UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG, ZWEITER ZEITZONE UND DATUM



1. Stundenzeiger der Lokalzeit
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Datumszeiger (an Lokalzeit gekoppelt)
5. Stundenzeiger der Referenzzeit
6. AM/PM-Zeiger (an Referenzzeit gekoppelt)
AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. | Krone für Aufzug und Zeiteinstellung
- II. | Datumskorrektor
- III. | Verschraubter Ring des Datumskorrektors

Die Uhr mit zwei Zeitzonen ermöglicht die gleichzeitige Anzeige von zwei verschiedenen Zeiten. Die Uhr besitzt zwei zentrale Stundenzeiger, einen Zeiger für die Lokalzeit (1) und einen Zeiger für die Referenzzeit (Wohnort) (5).

Wird die Funktion der zweiten Zeitzone nicht genutzt, kann man die beiden Stundenzeiger (1 und 5) so einstellen, dass sie sich überlagern und synchron drehen.

Die Referenzzeit der Uhr entspricht der Zeit am üblichen Wohnort.

HINWEIS: Zuerst die Zeit am Wohnort in Position D, dann die Lokalzeit in Position C einstellen.

Anleitung für die Einstellung

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A, B, C oder D befinden.

A: Mit dem Gehäuse verschraubt.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

B: Losgeschraubt. Aufzugsposition.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit einigen Drehungen der Krone (I) aufgezogen werden. Es ist nicht nötig, die Uhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird. Nach dem vollständigen Aufziehen des Werks wird die Krone (I) nicht blockiert; es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

Aufziehen und Grundeinstellung der Uhr (wenn Sie nicht reisen):

Grundeinstellung:

Krone (I) A losschrauben und in Position C ziehen. Die beiden Stundenzeiger (1) und (5) drehen, bis sie sich überlagern. Sicherstellen, dass der AM/PM-Zeiger (6) mit dem Zeitfenster der Zeit am Wohnort übereinstimmt.

Wenn das Datum (4) umspringt, darauf achten, dass sich der AM/PM-Zeiger (6) von PM zu AM bewegt.

D: Einstellposition der Referenzzeit.

Die Referenzzeit entspricht der Zeit am Wohnort.

Wird die Krone (I) in diese Position herausgezogen, können durch Drehen die Lokalzeit (1), die Referenzzeit (5) und die Minuten (2) eingestellt werden.

Achten Sie darauf, dass der Stundenzeiger der Referenzzeit (5) auf die gewünschte Zeit gestellt wird, bevor Sie die Krone (I) wieder in Position B drücken und anschließend in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

Einstellung der Uhr auf Reisen:

C: Einstellposition der zweiten Zeitzone (Lokalzeit).

Um auf Reisen die Lokalzeit einzustellen, Krone (I) losschrauben und in Position C ziehen, dann drehen. Der Stundenzeiger der Lokalzeit (1) rückt je nach Drehrichtung stundenweise vor oder zurück und das Datum springt um Mitternacht um.

HINWEIS: Auf das Umspringen des Datums (4) achten und sicherstellen, dass Sie sich im richtigen Zeitfenster AM/PM (6) der Referenzzeit (5) befinden.

Der Stundenzeiger der Referenzzeit (5) und der AM/PM-Zeiger (6) werden nicht beeinflusst und bleiben mit der Zeit am Wohnort synchronisiert. Anschließend Krone (I) in Position B drücken und in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

Datumseinstellung (4):

Das Datum der Uhr ist an die Lokalzeit gekoppelt.

WICHTIG: Der Datumskorrektor (II) kann zwischen 22:30 Uhr und 1:30 Uhr vorübergehend blockiert sein. Das Datum sollte daher in dieser Zeit nicht eingestellt werden.

Die Korrektur des Datums erfolgt, indem man nach dem Losschrauben des verschraubten Rings (III) den Datumskorrektor (II) betätigt. Bei jeder Betätigung des Korrektors rückt das Datum (4) um jeweils einen Tag weiter. Nach Abschluss der Korrektur nicht vergessen, den verschraubten Ring des Datumskorrektors (III) wieder festzuschrauben.

HINWEIS: Die Uhr berücksichtigt die unterschiedliche Anzahl von Tagen der verschiedenen Monate nicht, weshalb das Datum für die Monate mit weniger als 31 Tagen von Hand eingestellt werden muss.

Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit der Uhr ist bis zu einem Druck von 15 bar geprüft.

Bitte beachten Sie, dass das Easy-fit-System und die Möglichkeit des Auswechslens der Faltschließe nur bei ausgewählten Modellen vorgesehen ist.

Um zum Erklärvideo zu gelangen, klicken Sie hier: [📺](#)

Auswechseln des Armbands

Dank eines praktischen Auswechselsystems, kann das Armband schnell und ohne Hilfsmittel ausgetauscht werden.

Das Armband entfernen (2):

Abb. A: Die Verriegelung (1) Richtung Armband (2) ziehen.

Abb. B: Das Armband entfernen (2).

Das Armband befestigen (2):

Abb. B: Das Insert (4) des Armbandes (2) unter den Federsteg (5) legen.

Abb. C: Das Armband (2) am Federsteg (5) des Gehäuses (3) befestigen, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. D: Das Armband (2) ist nun sicher befestigt.

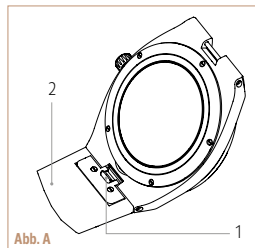


Abb. A

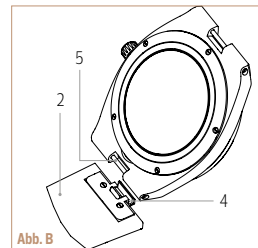


Abb. B

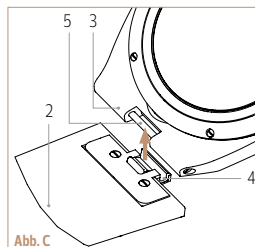


Abb. C

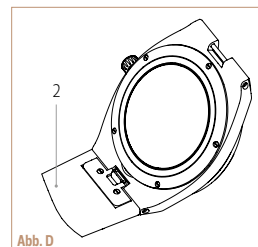


Abb. D

Easy-fit-System für Metallarmbänder

Ein Easy-fit-System gewährleistet stets maximalen Tragekomfort, da auf jeder Seite des Verschlusses 2 mm gewonnen werden können.

Das Metallarmband verlängern:

Abb. E: Das Metallarmband auseinanderziehen.

Zur ursprünglichen Länge zurückkehren:

Abb. F: Beide Seiten des Metallarmbandes gegen den Verschluss drücken.

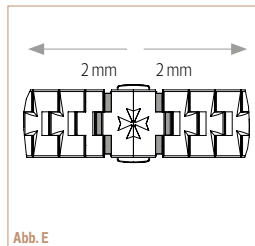


Abb. E

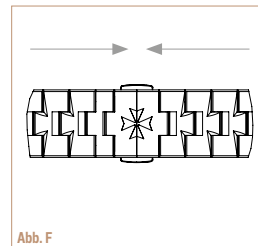


Abb. F

Auswechseln der Faltschließe

Die Lederarmbänder und die Armbänder aus Kautschuk (1) sind mit einem Dorn für den Austausch (2) versehen, mittels dessen sich die Faltschließe (3) befestigen lässt.

Faltschließe befestigen (3):

Abb. A & B: Den Dorn (2) in das Loch (4) der Faltschließe (3) stecken.
Abb. C & D: Anschließend das Armband (1) um 180° mit dem Uhrzeigersinn drehen.

Faltschließe entfernen (3):

Abb. C & D: Anschließend das Armband (1) um 180° gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Abb. A: Anschließend das Armband (1) aus dem Loch (4) der Faltschließe (3) ziehen.

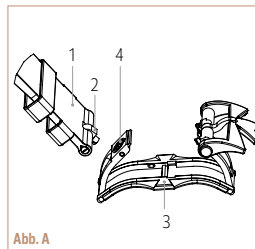


Abb. A

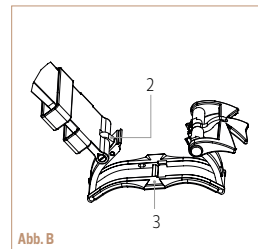


Abb. B

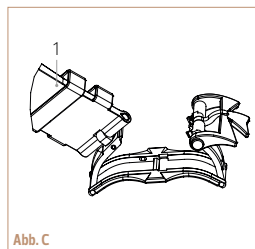


Abb. C

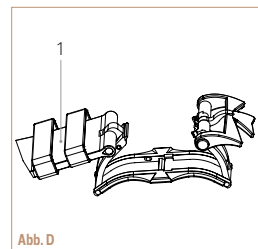
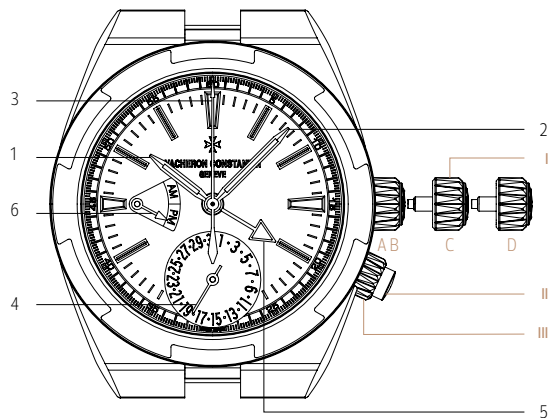


Abb. D

OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON SECONDO FUSO ORARIO E DATA



1. Lancetta dell'ora locale
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei secondi
4. Lancetta della data (associata all'ora locale)
5. Lancetta dell'ora di riferimento
6. Lancetta AM/PM (associata all'ora di riferimento)
AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. Corona di carica e di messa all'ora
- II. Correttore della data
- III. Ghiera a vite del correttore della data

L'orologio a doppio fuso orario permette di visualizzare contemporaneamente due ore differenti. L'orologio presenta due lancette centrali delle ore: una indica l'ora locale (1), l'altra l'ora di riferimento, ossia l'ora del domicilio abituale (5).

Quando la funzione del doppio fuso orario non è necessaria, le due lancette delle ore (1 e 5) possono essere sovrapposte. In tal caso, si muovono contemporaneamente..

L'ora di riferimento dell'orologio è l'ora del domicilio abituale, ossia del luogo in cui si risiede normalmente.

NOTA: regolare innanzitutto l'ora di riferimento portando la corona in posizione D, poi regolare l'ora locale portando la corona in posizione C.

Istruzioni di regolazione

La corona di carica e di messa all'ora (I) può occupare quattro posizioni: A, B, C e D.

A: Avvitata contro la cassa.

È la posizione normale quando l'orologio viene portato al polso ed è quella che garantisce l'impermeabilità.

B: Svitata, posizione di ricarica.

Se l'orologio non è stato portato per qualche tempo, è necessario ricaricarlo ruotando alcune volte la corona di carica e di messa all'ora (I). Non occorre caricare completamente un orologio prima di indossarlo. Non c'è alcun sistema di blocco della corona di carica e di messa all'ora (I) a fine carica, quindi non vi è alcun rischio di danneggiare il meccanismo.

Ricarica e regolazione iniziale dell'orologio (informazioni del luogo di riferimento):

Fasi di pre-regolazione:

Svitare la corona di carica e di messa all'ora (I), quindi portarla in posizione C.

Ruotare le due lancette delle ore (1 e 5) fino a sovrapparle. Assicurarsi che la lancetta AM/PM (6) rifletta l'effettiva fascia oraria del luogo di residenza.

Quando la data (4) cambia giorno, verificare che la lancetta AM/PM (6) si sposti da PM ad AM.

D: Posizione di regolazione dell'ora di riferimento.

È l'ora del domicilio abituale, ossia del luogo in cui si risiede normalmente.

Tirata in questa posizione, la corona di carica e di messa all'ora (I) permette, mediante una rotazione, di regolare l'ora locale (1), l'ora di riferimento (5) e i minuti (2).

Posizionare la lancetta dell'ora di riferimento (5) sull'ora desiderata, poi spingere la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B e avvitare contro la cassa per riportarla in posizione A in modo da garantire l'impermeabilità dell'orologio.

Regolazione dell'orologio quando si è in viaggio:

C: Posizione di regolazione del secondo fuso orario, ora locale.
Per regolare l'ora locale quando si è in viaggio, tirare la corona di carica e di messa all'ora (I) fino a portarla in posizione C e ruotarla. In funzione del senso di rotazione, la lancetta dell'ora locale (1) avanza o retrocede a intervalli di un'ora. Al passaggio della mezzanotte, la data cambia.

NOTA: fare attenzione al salto di data e assicurarsi di tenere conto del momento del giorno AM/PM (6) dell'ora di riferimento (5).
La lancetta dell'ora di riferimento (5) e la lancetta AM/PM (6) non vengono influenzate da questa regolazione e restano sincronizzate con l'ora del domicilio abituale. Al termine dell'operazione, spingere la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B e avviarla contro la cassa per riportarla in posizione A in modo da garantire l'impermeabilità dell'orologio.

Regolazione del calendario (4):

La data dell'orologio è associata all'ora locale.

IMPORTANTE: il funzionamento del correttore della data (II) può risultare momentaneamente bloccato tra le ore 22:30 e 1:30. È preferibile, dunque, non regolare la data in tale lasso di tempo.

Per correggere la data, svitare la ghiera a vite del correttore della data (III) e azionare il correttore della data (II). Ogni pressione fa avanzare la data (4) di un giorno. Al termine dell'operazione, riavvitare la ghiera del correttore della data (III).

NOTA: l'orologio non tiene conto del numero di giorni del mese, pertanto sarà necessario compensare manualmente i mesi con meno di 31 giorni utilizzando il correttore della data (II).

Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è testata per resistere a una pressione di 15 bar.

Si noti che le funzionalità di regolazione comfort e di intercambiabilità delle fibbie riguardano solo alcuni modelli.

Per accedere alla procedura animata da seguire, fare clic qui: 

Intercambiabilità dei cinturini

Un sistema d'intercambiabilità permette di cambiare velocemente il cinturino senza dover far ricorso ad altri strumenti.

Togliere il cinturino (2):

Fig. A: tirare il grilletto (1) contro il cinturino (2).

Fig. B: togliere il cinturino (2).

Fissare il cinturino (2):

Fig. B: posizionare l'inserto (4) del cinturino (2) sotto la baretta (5).

Fig. C: fissare il cinturino (2) alla barretta (5) della cassa (3) finché non si sente un "clic".

Fig. D: il cinturino (2) è allora ben agganciato.

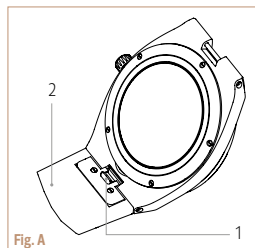


Fig. A

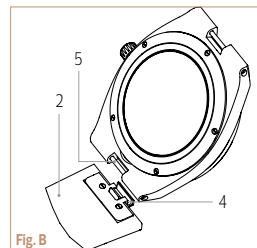


Fig. B

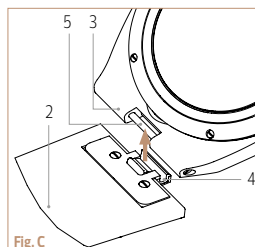


Fig. C

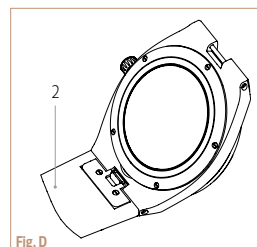


Fig. D

Sistema di regolazione comfort dei bracciali in metallo

Un sistema per regolare le dimensioni garantisce il massimo comfort in qualsiasi circostanza, permettendo di ottenere 2 mm supplementari su entrambi i lati della chiusura.

Aumentare le dimensioni del bracciale in metallo:

Fig. E: tirare il bracciale in metallo.

Ritornare alle dimensioni iniziali:

Fig. F: spingere le due parti del bracciale in metallo contro la chiusura.

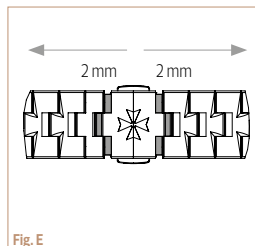


Fig. E

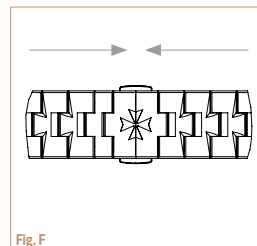


Fig. F

Intercambiabilità delle fibbie pieghevoli

I cinturini in pelle e in caucciù (1) sono dotati di un tassello (2) che si fissa alla fibbia pieghevole (3).

Fissare la fibbia pieghevole (3):

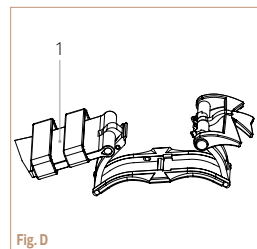
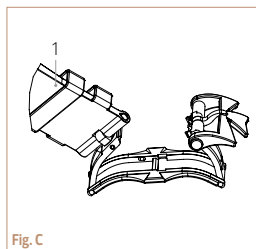
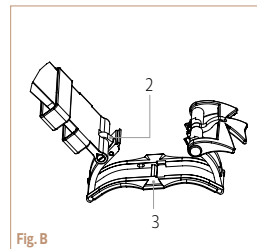
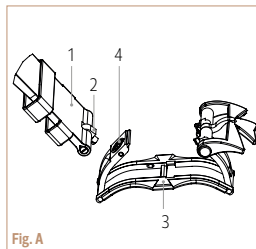
Fig. A e B: inserire il tassello (2) nel foro (4) della fibbia pieghevole (3).

Fig. C e D: effettuare un giro a 180° con il cinturino (1) in senso orario.

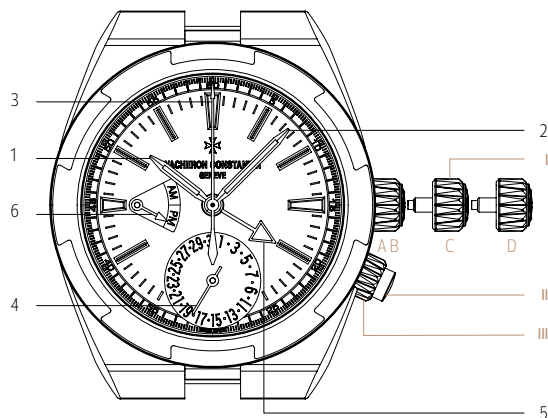
Togliere la fibbia pieghevole (3):

Fig. C e D: effettuare un giro a 180° con il cinturino (1) in senso antiorario.

Fig. A: togliere il cinturino (1) dal foro (4) della fibbia pieghevole (3).



RELOJ AUTOMÁTICO CON SEGUNDO HUSO HORARIO Y FECHA



1. Aguja de la hora local
2. Aguja de los minutos
3. Segundero
4. Aguja de la fecha (ajustada a la hora local)
5. Aguja de la hora de referencia
6. Aguja AM/PM (ajustada a la hora de referencia)
AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. Corona de armado y ajuste de la hora
- II. Corrector de la fecha
- III. Anillo enroscado del corrector de la fecha

El reloj con dos husos horarios permite la indicación simultánea de dos horas distintas. El reloj está dotado de dos agujas centrales de las horas: una aguja que indica la hora local (1) y una aguja que indica la hora de referencia (lugar de domicilio) (5).

Cuando no se utiliza la función de dos husos horarios, las dos agujas de las horas (1 y 5) pueden estar superpuestas y se mueven al mismo tiempo.

La hora de referencia del reloj es la del domicilio, es decir, la hora del lugar de residencia habitual.

OBSERVACIÓN: comience ajustando la hora del domicilio en la posición D y ajuste después la hora local en la posición C.

Instrucciones de ajuste

La corona de armado y ajuste de la hora (I) tiene cuatro posiciones: A, B, C y D.

A: Enroscada contra la caja.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la estanqueidad.

B: Desenroscada, posición de armado.

Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, deberá darle cuerda girando varias veces la corona de armado y ajuste de la hora (I). No es necesario dar cuerda completa a un reloj que se va a llevar puesto en la muñeca. La corona de armado y ajuste de la hora (I) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

Armado y ajuste inicial del reloj (información del lugar de domicilio):

Preajuste:

Desenrosque la corona de armado y ajuste de la hora (I) y tire de ella hasta la posición C. Mueva las 2 agujas de las horas (1 y 5) hasta que queden superpuestas. Asegúrese de que la aguja AM/PM (6) corresponda con la banda horaria de la hora de su domicilio.

Cuando la fecha (4) cambia de día, compruebe que la aguja AM/PM (6) se desplace de PM hacia AM.

D: Posición de ajuste de la hora de referencia.

Esta es la hora del domicilio, es decir, la del lugar de residencia.

Extraída en esta posición, la corona de armado y ajuste de la hora (I) permite, girándola, ajustar la hora local (1), la hora de referencia (5) y los minutos (2).

Coloque la aguja de la hora de referencia (5) en la hora deseada antes de volver a colocar la corona de armado y ajuste de la hora (I) en la posición B y enrósquela de nuevo contra la caja hasta colocarla en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

Ajuste del reloj durante un viaje:

C: Posición de ajuste del segundo huso horario (hora local).

Para ajustar la hora local cuando está de viaje, tire de la corona de armado y ajuste de la hora (I) hasta la posición C después de desenroscarla y gírela. La aguja de la hora local (1) avanza o retrocede según el sentido de rotación, con incrementos de 1 hora, y al pasar por medianoche, tiene lugar el cambio de fecha.

OBSERVACIÓN: preste atención al cambio de la fecha (4) y asegúrese de estar en la banda horaria correcta AM/PM (6) de la hora de referencia (5).

Este ajuste no influye en la aguja de las horas de referencia (5) y la aguja AM/PM (6), las cuales permanecen sincronizadas en la hora del domicilio. Después, vuelva a colocar la corona de armado y ajuste de la hora (I) en la posición B y enrósquela de nuevo contra la caja hasta colocarla en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

Ajuste del calendario (4):

La fecha del reloj está ajustada a la hora local.

IMPORTANTE: el funcionamiento del corrector de la fecha (II) puede estar desactivado por momentos entre las 22:30 y la 01:30. Por esta razón, es preferible no corregir la fecha dentro de esta franja horaria.

La fecha se corrige pulsando el corrector de la fecha (II) después de desenroscar el anillo enroscado del corrector de la fecha (III). Cada vez que se pulsa el corrector, la fecha (4) avanza un día. No olvide enroscar de nuevo el anillo del corrector de la fecha (III) tras la corrección de la fecha.

OBSERVACIÓN: el reloj no tiene en cuenta el número de días del mes y será necesario corregir manualmente los meses con menos de 31 días, con la ayuda del corrector de la fecha (II).

Estanqueidad

La estanqueidad del reloj ha sido probada para una presión de 15 bar.

Tenga en cuenta que las funcionalidades de ajuste de comodidad e intercambiabilidad de los cierres solamente están disponibles en algunos modelos.

Para ver los pasos en detalle, haga clic aquí: 

Intercambiabilidad de los brazaletes

Un sistema de intercambiabilidad permite cambiar rápidamente el brazalete sin necesidad de herramientas.

Retirar el brazalete (2):

Fig. A: tirar del gatillo (1) hasta que quede situado contra el brazalete (2).

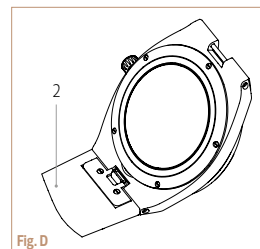
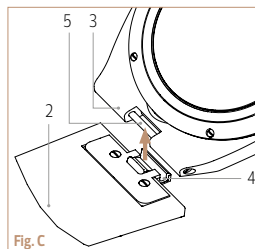
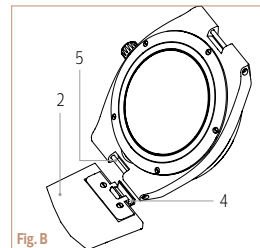
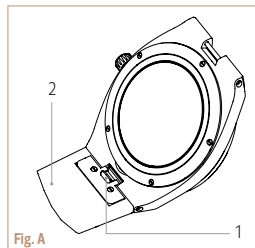
Fig. B: retirar el brazalete (2).

Colocar el brazalete (2):

Fig. B: colocar el encaje (4) del brazalete (2) bajo la barrita (5).

Fig. C: fijar el brazalete (2) a la barrita (5) de la caja (3) hasta que suene un «clíc».

Fig. D: el brazalete (2) está bien anclado.



Sistema de ajuste de comodidad de los brazaletes de metal

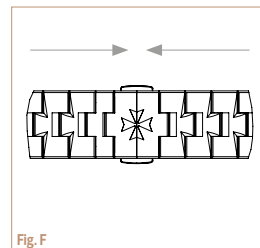
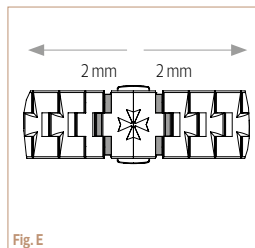
Un sistema de ajuste garantiza el máximo confort del brazalete en cualquier circunstancia, permitiendo ganar 2 mm de cada lado del cierre.

Aumentar el tamaño del brazalete de metal:

Fig. E: tirar del brazalete de metal.

Volver al tamaño inicial:

Fig. F: empujar ambos extremos del brazalete de metal contra el cierre.



Intercambiabilidad de los cierres desplegables

Los brazaletes de piel y de caucho (1) están equipados con una clavija de intercambiabilidad (2) que se fija al cierre desplegable (3).

Fijar el cierre desplegable (3):

Fig. A y B: colocar la clavija (2) en el orificio (4) del cierre desplegable (3).

Fig. C y D: girar 180° el brazalete (1), en el sentido de las agujas del reloj.

Retirar el cierre desplegable (3):

Fig. C y D: girar 180° el brazalete (1), en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Fig. A: retirar el brazalete (1) del orificio (4) del cierre desplegable (3).

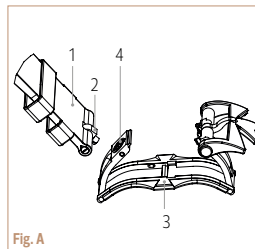


Fig. A

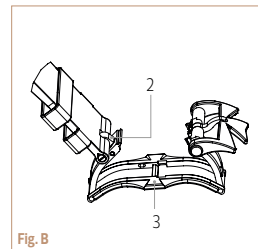


Fig. B

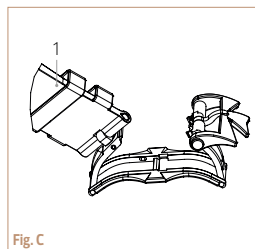


Fig. C

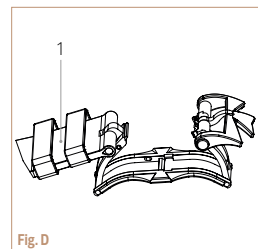
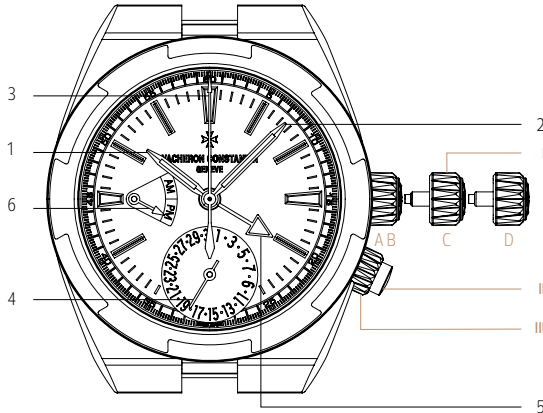


Fig. D

RELÓGIO AUTOMÁTICO COM SEGUNDO FUSO HORÁRIO E DATA



1. Ponteiro da hora local
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos segundos
4. Ponteiro da data (indexado à hora local)
5. Ponteiro da hora de referência
6. Ponteiro AM/PM (Indexado à hora de referência)
AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. Coroa de corda e de acerto da hora
- II. Corrector da data
- III. Anel roscado do corrector da data

O relógio com dois fusos horários permite a visualização simultânea de duas horas diferentes. O relógio possui dois ponteiros centrais das horas, um ponteiro que indica a hora local (1) e um ponteiro que indica a hora de referência (local de residência) (5).

Quando a função de duplo fuso horário não for utilizada, os dois ponteiros das horas (1 e 5) podem ser sobrepostos e evoluem ao mesmo tempo de forma perfeitamente sincronizada.

A hora de referência do relógio é a hora do local onde se encontra, ou seja, a hora do seu local de residência ou de trabalho habitual.

NOTA: Começar por acertar a hora de residência para a posição D e depois a hora local para a posição C.

Instruções para a regulação

A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem quatro posições: A, B, C e D

A: Enroscada contra a caixa.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante protecção contra a água.

B: Desenroscada: posição de dar corda.

Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corda, com algumas voltas na coroa de corda e de acerto da hora (I). Não é preciso dar a corda toda a um relógio que vai ser usado. A coroa de corda e de acerto da hora (I) não bloqueia no fim da corda, pelo que não há risco de danificação do mecanismo.

Corda e acerto inicial do relógio (informações de residência):

Etapas de pré-acerto:

Desenroscar a coroa de corda e de acerto da hora (I) e em seguida puxá-la para a posição C.

Deslocar os 2 ponteiros das horas (1 e 5) até ficarem sobrepostos. Certificar-se de que o ponteiro AM/PM (6) está de acordo com a faixa horária correta da hora de residência. Quando a data (4) mudar de dia, certificar-se de que o ponteiro AM/PM (6) acompanha a mudança de PM para AM.

D: Posição de acerto da hora de referência.

Trata-se da hora da sua residência, ou seja, a hora do seu local de residência.

Puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite, ao rodá-la, o acerto da hora local (1), da hora de referência (5) e dos minutos (2).

Posicionar o ponteiro das horas de referência (5) na hora pretendida antes de, em seguida, colocar novamente a coroa de corda e de acerto da hora (I) na posição B, e enroscá-la depois contra a caixa, para a posição A, para garantir a estanquidade do relógio.

Acertos no seu relógio quando estiver em viagem:

C. Posição de acerto do segundo fuso horário (hora local).

Em viagem, para acertar a hora local, puxar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição C depois de a ter desenroscado, e em seguida rodá-la. O ponteiro das horas locais (1) é avançado ou recuado consoante o sentido de rotação, aumentando 1 hora, sendo que a data muda se passar da meia-noite.

NOTA: Ter em atenção o salto da data (4) e garantir que a faixa horária AM/PM (6) da hora de referência (5) esteja correta.

O ponteiro das horas de referência (5) e o ponteiro AM/PM (6) não são afetados e mantêm-se sincronizados com a sua hora de residência. Em seguida, voltar a empurrar a coroa (I) para a posição B e enroscá-la depois contra a caixa, para a posição A, para garantir a estanquidade do relógio.

Acerto do calendário (4):

A data do seu relógio está indexada à hora local.

IMPORTANTE: O funcionamento do pistão corrector da data (II) pode ser inibido momentaneamente entre as 22h30 e a 1h30. Como tal, é preferível não acertar a data neste intervalo de tempo.

A correcção da data efetua-se acionando o corrector da data (II) depois de ter desenroscado o anel roscado do corrector da data (III). Cada impulso no corrector faz avançar a data um dia. Quando a correcção terminar, voltar a enroscar o anel roscado do corrector da data (III).

NOTA: O relógio não considera o número de dias dos meses, pelo que é preciso compensar manualmente os meses com menos de 31 dias com o pistão corrector de data (II).

Resistência à água

A resistência do relógio à água é testada para a pressão de 15 bar.

As funcionalidades de alargamento e intercambiabilidade das fivelas dizem respeito apenas a certos modelos.

Para visualizar as instruções animadas, clique aqui: 

Intercambiabilidade das braceletes

Um sistema intercambiável permite mudar rapidamente a bracelete, sem necessitar de ferramentas.

Retirar a bracelete (2):

Fig. A: Empurrar a mola (1) contra a bracelete (2).

Fig. B: Retirar a bracelete (2).

Montar a bracelete (2):

Fig. B: Colocar o gancho (4) da bracelete (2) sob a barra (5).

Fig. C: Enganchar a bracelete (2) na barra (5) da caixa (3) até ouvir um clique.

Fig. D: A bracelete (2) está então presa.

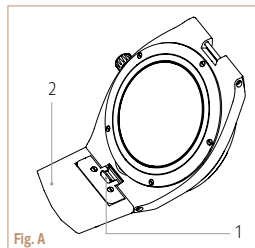


Fig. A

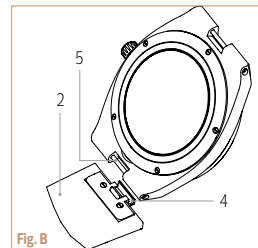


Fig. B

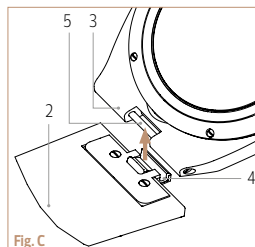


Fig. C

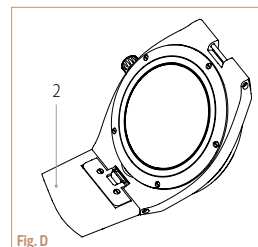


Fig. D

Sistema de alargamento para as braceletes em metal

Um sistema de alargamento garante um conforto máximo em qualquer circunstância, permitindo ganhar 2 mm de cada lado do fecho.

Aumentar o tamanho da bracelete de metal:

Fig. E: Afastar a bracelete de metal.

Voltar ao tamanho inicial:

Fig. F: Empurrar as duas partes da bracelete de metal contra a fivela desdobrável.

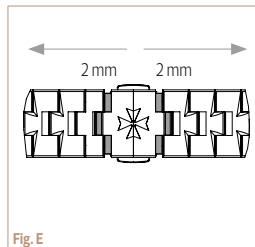


Fig. E

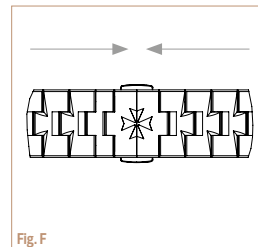


Fig. F

Intercambiabilidade das fivelas desdobráveis

As braceletes de pele e de borracha (1) estão equipadas com um espigão intercambiável (2) que se pode prender à fivela desdobrável (3).

Montar a fivela desdobrável (3):

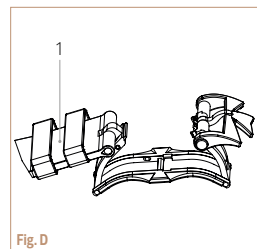
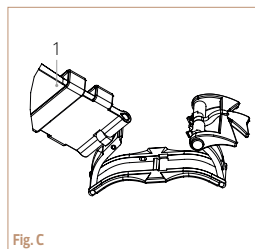
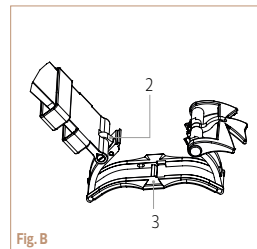
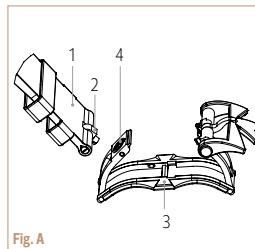
Fig. A & B: Colocar o espigão (2) no buraco (4) da fivela desdobrável (3).

Fig. C & D: Dar uma volta de 180° com a bracelete (1), no sentido horário.

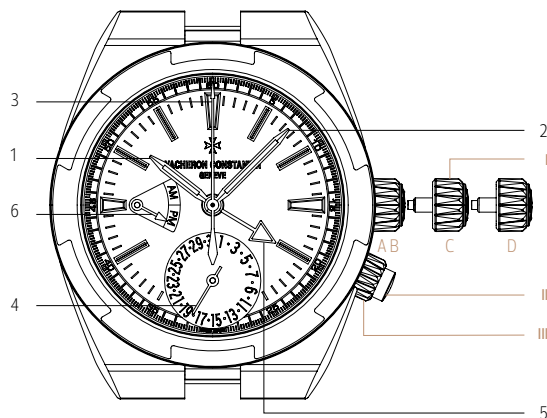
Retirar a fivela desdobrável (3):

Fig. C & D: Dar uma volta de 180° com a bracelete (1), no sentido anti-horário.

Fig. A: Retirar a bracelete (1) do buraco (4) da fivela desdobrável (3).



ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ, ИНДИКАЦИЕЙ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА И ДАТЫ



1. Часовая стрелка местного времени
2. Минутная стрелка
3. Секундная стрелка
4. Стрелка указателя даты (синхронизация с местным временем)
5. Часовая стрелка эталонного часового пояса
6. Стрелка периода суток (синхронизация со временем эталонного часового пояса)
AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. | Головка завода и установки времени
- II. | Корректор даты
- III. | Завинчивающееся кольцо корректора даты

Часы с индикацией второго часового пояса могут показывать время сразу в двух часовых поясах. Они оснащены двумя центральными часовыми стрелками: стрелкой, показывающей местное время (1), и стрелкой, показывающей эталонное (домашнее) время (5).

Если индикация времени второго часового пояса не используется, часовые стрелки (1 и 5) могут быть совмещены и перемещаться одновременно.

Под эталонным временем понимается домашнее время – время в месте постоянного проживания.

ПРИМЕЧАНИЕ: начинать с настройки домашнего времени в положении D, затем настроить местное время в положении C.

Инструкции по настройке

Головка завода и установки времени (1) может быть установлена в положение A, B, C и D.

A: Головка прикручена к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее водонепроницаемость.

B: Положение для завода часов, головка откручена.

Если часами некоторое время не пользовались, их нужно завести, повернув головку завода и установки времени (1) на несколько оборотов. Нет необходимости заводить часы полностью, если предполагается их ношение. По окончании операции завода заводная головка (1) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

Завод и первичная настройка часов (домашний часовой пояс)

Этапы предварительной настройки

Открутить головку завода и установки времени (1) и вытянуть ее в положение C. Совместить обе часовые стрелки (1 и 5). Убедиться, что стрелка AM/PM (6) указывает правильный период суток домашнего времени. При смене даты (4) стрелка AM/PM (6) должна перейти с индикации PM на индикацию AM.

D: Положение для установки времени эталонного часового пояса.

Речь идет о домашнем времени – времени в месте постоянного проживания.

Настройку часовой стрелки местного времени (1), часовой стрелки эталонного часового пояса (5) и минутной стрелки (2) можно выполнить, вытянув головку завода и установки времени (1) в это положение и поворачивая ее.

Установить часовую стрелку эталонного часового пояса (5) на желаемое время, затем задвинуть головку завода и установки времени (1) в положение B и прикрутить ее к корпусу, переведя в положение A, для обеспечения водонепроницаемости часов.

Настройка часов во время путешествия

С: Положение для установки времени второго часового пояса (местного времени).

Во время путешествия на часах можно установить местное время вращением головки завода и установки времени (I), вытянутой в положение С. Часовая стрелка местного времени (II) перемещается вперед или назад в зависимости от направления вращения с шагом в 1 час. При прохождении через положение полночь происходит смена даты.

ПРИМЕЧАНИЕ: следить за сменой даты (4) и правильным положением стрелки периода суток AM/PM (6) по отношению ко времени, показываемому часовой стрелкой эталонного часового пояса (5).

Часовая стрелка эталонного часового пояса (5) и стрелка AM/PM (6) не меняют свое положение и продолжают показывать домашнее время.

Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) в положение В и прикрутить ее к корпусу, переведя в положение А, для обеспечения водонепроницаемости часов.

Настройка календаря (4)

Стрелка указателя даты синхронизирована с местным временем.

ВАЖНО: корректор даты (II) может блокироваться в период между 22:30 и 01:30. В связи с этим не рекомендуется настраивать дату в этот промежуток времени.

Настройку даты можно выполнить, нажимая на корректор даты (II), предварительно выкрутив завинчивающееся кольцо корректора даты (III). Каждое нажатие на корректор переводит стрелку указателя даты (4) на один день вперед. По завершении корректировки закрутить кольцо корректора даты (III).

ПРИМЕЧАНИЕ: часы не делают поправку на число дней в месяце, поэтому для месяцев с числом дней менее 31 необходимо вносить поправку вручную с помощью корректора даты (II).

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов проверена под давлением 15 бар.

Напоминаем, что системы повышения комфортности браслетов и смены застежек предусмотрены только для отдельных моделей.

Для просмотра видео-инструкции нажать здесь: 

Сменные браслеты

Система, основанная на принципе взаимозаменяемости, позволяет быстро заменить браслет без применения инструментов.

Снять браслет (2):

Рис. А: Потянуть защелку (1) по направлению к браслету (2).

Рис. В: Снять браслет (2).

Зафиксировать браслет (2):

Рис. В: Поместить вставку (4) браслета (2) под стержень между ушками (5).

Рис. С: Вставить браслет (2) в стержень (5) корпуса часов (3) до щелчка.

Рис. D: Браслет (2) надежно закреплен.

Система повышения комфортности металлического браслета

Обеспечивает максимальный комфорт в любых условиях ношения, позволяя увеличить длину браслета на 2 мм с каждой стороны застежки.

Увеличить длину металлического браслета:

Рис.Е: Потянуть металлический браслет в обе стороны.

Восстановить первоначальную длину:

Рис. F: Прижать металлический браслет с двух сторон к застежке.

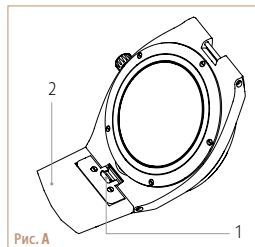


Рис. А

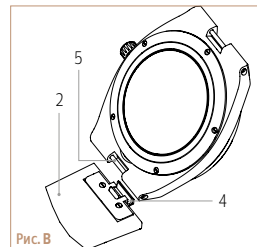


Рис. В

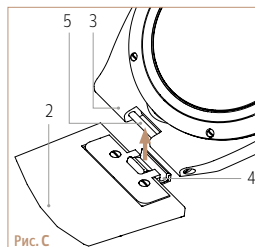


Рис. С

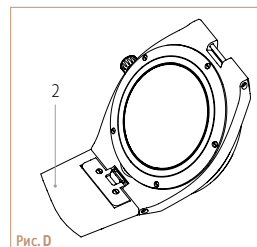


Рис. D

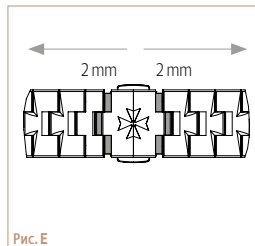


Рис. Е

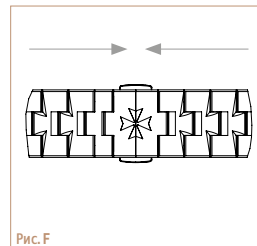


Рис. F

Сменные раскладывающиеся застежки

Ремешок из кожи и браслет из каучука (1) имеют зубчик взаимозаменяемости (2), который блокируется на раскладывающейся застежке (3).

Зафиксировать раскладывающуюся застежку (3):

Рис. А & В: Поместить зубчик (2) в отверстие (4) раскладывающейся застежки (3).

Рис. С & D: Повернуть браслет (1) на 180° по часовой стрелке.

Снять раскладывающуюся застежку (3):

Рис. С & D: Повернуть браслет (1) на 180° против часовой стрелки.

Рис. А: Вытянуть браслет (1) из отверстия (4) раскладывающейся застежки (3).

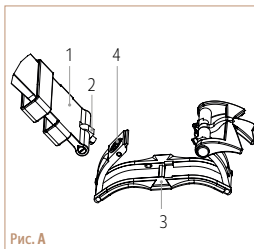


Рис. А

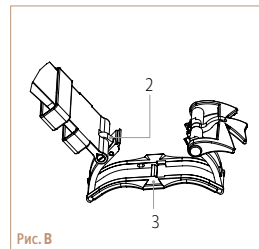


Рис. В

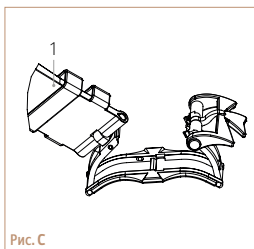


Рис. С

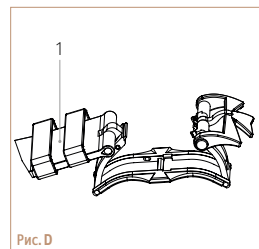
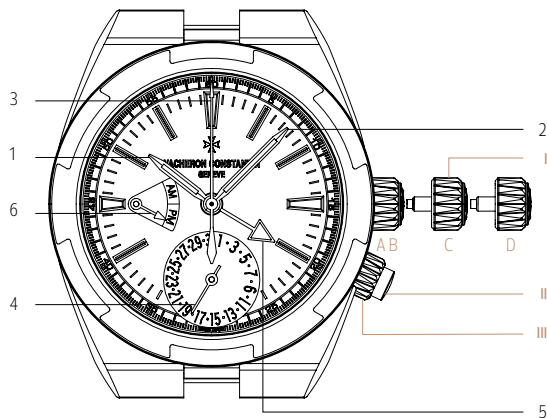


Рис. D

自动上链腕表配备两地时间和日期显示



1. 当地时间指针
2. 分针
3. 秒针
4. 日期指针（对应当地时间）
5. 参考时间指针
6. 上/下午指针（对应参考时间）
AM（上午）= 00:00 – 11:59
PM（下午）= 12:00 – 23:59

- I. 上链和时间调校表冠
- II. 日期调校按钮
- III. 日期调校按钮旋入式齿圈

双时区腕表能够同时显示两个不同地区的时间。腕表拥有两枚中央时针，一枚指示当地时间 (1)，另一枚则显示参考时间 (常住地) (5)。

在不使用双时区功能时，两枚时针 (1 和 5) 可以重合并同时运行。

您腕表的参考时间即为您常住地时间，也就是您的定居地的时间。

注意事项：请先在位置 D 设置所在地时间，随后在位置 C 设置当地时间。

调校说明

上链和时间调校表冠 (I) 可处于 A、B、C 和 D 四个位置。

A：旋入至表壳。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表防水功能。

B：旋出至上链位置。

如果有段时间未佩戴腕表，旋转上链和时间调校表冠 (I) 几圈为其上链。如果即将佩戴腕表，则无需上满链。上满链时，上链和时间调校表冠 (I) 不会被卡紧，因此不会损坏机械结构。

腕表上链和初始调校 (常住地信息)：

预调校步骤：

旋开上链和时间调校表冠 (I) 并将其拔出至位置 C。

拨动两枚时针 (1 和 5) 直至重合为止。请确保上 / 下午指针 (6) 对应常住地正确时段。当日期 (4) 发生变更时，请注意确认上 / 下午指针 (6) 正从 PM (下午) 移动至 AM (上午)。

D：设置参考时间的位置。

这是您住所也就是您常住地所在的时间。

将上链和时间调校表冠 (I) 拉出至该位置，即可旋转来调校当地时间 (1)、参考时间 (5) 以及分针 (2)。

请将参考时间指针 (5) 调至所需时间，然后推回上链和时间调校表冠 (I) 至位置 B，再将其旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表的防水性能。

旅行时的腕表调校：

C：设置第二时区 (当地时间) 的位置。

外出旅行时，若要设置当地时间，请旋开上链和时间调校表冠 (I) 并拔出至位置 C，随后加以旋转。根据转动的方向，当地时间指针 (1) 会前进或后退一小时，如果经过午夜 12 点，日期则会发生变更。

注意事项：请在日期 (4) 发生变更时，确保指针指向参考时间 (5) 正确的上 / 下午 (6) 时段。

参考时间指针 (5) 和上 / 下午指针 (6) 互不影响，同您的常住地时间保持同步。推回上链和时间调校表冠 (I) 至位置 B，随后旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表防水性能。

日历调校 (4) :

您腕表的日期以当地时间为准。

重要事项：日期调校按钮 (II) 的运行会在晚上 10 点 30 分至凌晨 1 点 30 分之间受到影响，因此最好不要在这一时段调校日期。

将日期调校按钮旋入式齿圈 (III) 旋出后，即可通过按压日期调校按钮 (II) 来进行调校。每按压调校按钮一次，日期 (4) 就会前进一天。当调校结束时，请务必将日期调校按钮旋入式齿圈 (III) 旋回。

注意事项：腕表并没有考虑到每月天数变化，逢天数少于 31 天的月份则需使用日期调校按钮 (II) 进行手动调校。

防水功能

腕表的防水功能已通过 15 巴大气压下的测试。

请注意：舒适度调节装置和表扣快拆装置仅适用于某些表款。

点击此处，了解以下图解步骤：

表带快拆装置

快拆装置能快速完成表带的更换，无需使用任何工具。

取下表带 (2)：

图 A：将销键 (1) 往表带 (2) 方向扳动。

图 B：并取下表带 (2)。

固定表带 (2)：

图 B：将表带 (2) 嵌入孔 (4) 置于表耳 (5) 中央下方。

图 C：接着把表带 (2) 固定在表壳 (3) 的表耳杆 (5) 上，直到听见“咔嗒”一声。

图 D：此时表带 (2) 即固定妥当。

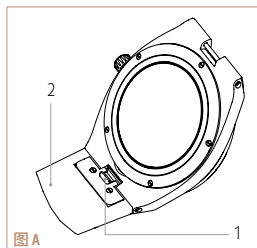


图 A

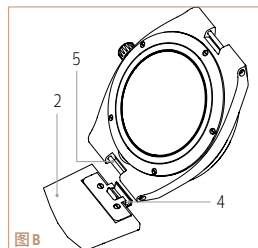


图 B

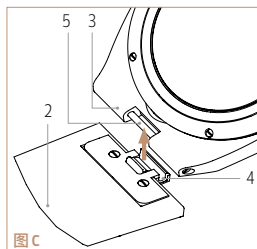


图 C

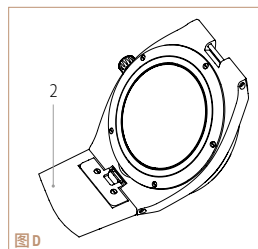


图 D

金属表链舒适度调节装置

舒适度调节装置能让表扣两侧的表链扩展 2 毫米，确保在任何情况下都能给予腕表佩戴最大的舒适度。

增加金属表链长度：

图 E：拉开金属表链。

恢复表链原本长度：

图 F：将两侧金属表链集中向折叠表扣方向推。

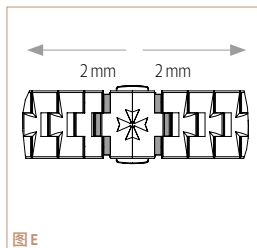


图 E

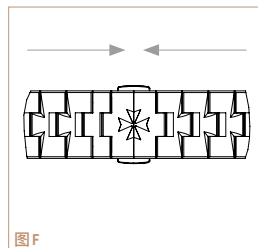


图 F

折叠表扣快拆装置

皮革与橡胶表带 (1) 配备快拆卡榫 (2)，用于锁定折叠表扣 (3)。

固定折叠表扣 (3)：

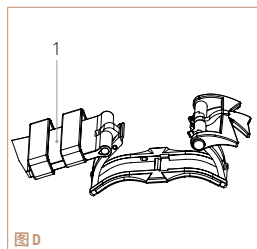
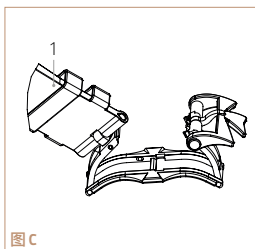
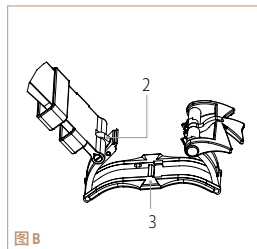
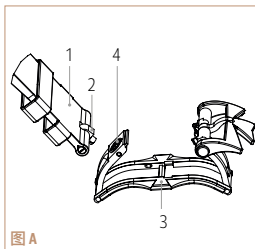
图 A&B: 将卡榫 (2) 置于折叠表扣 (3) 的孔洞 (4) 中。

图 C&D: 将表带 (1) 顺时针旋转 180 度。

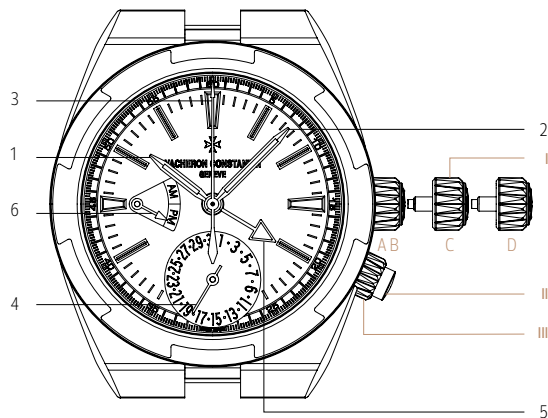
取下折叠表扣 (3)：

图 C&D: 将表带 (1) 逆时针旋转 180 度。

图 A: 接着将表带 (1) 从折叠表扣 (3) 的孔洞 (4) 中取出。



兩地時間和日期顯示 自動上鏈腕錶



1. 當地時間指針
2. 分針
3. 秒針
4. 日期指針（對應當地時間）
5. 參考時間指針
6. 上/下午指針（對應參考時間）
AM（上午）= 00:00–11:59
PM（下午）= 12:00–23:59

- I. 上鏈和時間調校錶冠
- II. 日期調校按鈕
- III. 日期調校按鈕旋入式齒圈

雙時區腕錶能夠同時顯示兩個不同時區的時間。腕錶擁有兩枚中央時針，一枚指示當地時間 (1)，另一枚則顯示參考時間 (常住地) (5)。

在不使用雙時區功能時，兩枚時針 (1 和 5) 可以重合並同時運行。

您腕錶的參考時間即為您常住地時間，也就是您的定居地的時間。

注意事項：請先在位置 D 設置所在地時間，隨後在位置 C 設置當地時間。

調校說明

上鏈和時間調校錶冠 (I) 可處於 A、B、C 和 D 四個位置。

A：旋入至錶殼。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達到最佳的防水功能。

B：旋出至上鏈位置。

如果有段時間未佩戴腕錶，旋轉上鏈和時間調校錶冠 (I) 幾圈為其上鏈。如果即將佩戴腕錶，則無需上滿鏈。上滿鏈時，上鏈和時間調校錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

**腕錶上鏈和初始調校
(常駐地訊息)：**

預調校步驟：

旋開上鏈和時間調校錶冠 (I) 並將其撥出至位置 C。

撥動兩枚時針 (1 和 5) 直至重合為止。請確保上 / 下午指針 (6) 對應常住地正確時段。當日期 (4) 發生變更時，請注意上 / 下午指針 (6) 正從 PM (下午) 移動至 AM (上午)。

D：設置參考時間的位置。

這是您住所也就是您常住地所在的時間。

將上鏈和時間調校錶冠 (I) 拉出至該位置，即可旋轉來調校當地時間 (1)、參考時間 (5) 以及分針 (2)。

請將參考時間指針 (5) 調至所需時間，然後推回上鏈和時間調校錶冠 (I) 至位置 B，再將其旋回至靠近錶殼的位置 A，以確保腕錶的防水性能。

旅行時的腕錶調校：

C：設置第二時區 (當地時間) 的位置。

外出旅行時，若要設置當地時間，請旋開上鏈和時間調校錶冠 (I) 並撥出至位置 C，隨後加以旋轉。根據轉動的方向，當地時間指針 (1) 會前進或後退一小時，如果經過午夜 12 點，日期則會發生變更。

注意事項：請在日期 (4) 發生變更時，確保指針指向參考時間 (5) 正確的上 / 下午 (6) 時段。

參考時間指針 (5) 和上 / 下午指針 (6) 互不影響，同您的常住地時間保持同步。推回上鏈和時間調校錶冠 (I) 至位置 B，隨後旋回至靠近錶殼的位置 A，以確保腕錶防水性能。

日曆調校 (4)：

您腕錶的日期以當地時間為準。

重要事項：日期調校按鈕 (II) 的運行會在晚上 10 點 30 分至凌晨 1 點 30 分之間受到影響，因此最好不要在這一時段調校日期。

將日期調校按鈕旋入式齒圈 (III) 旋出後，即可通過按壓日期調校按鈕 (II) 來進行調校。每按壓調校按鈕一次，日期 (4) 就會前進一天。當調校結束時，請務必將日期調校按鈕旋入式齒圈 (III) 旋回。

注意事項：腕錶並沒有考慮到每月天數變化，逢天數少於 31 天的月份則需使用日期調校按鈕 (II) 進行手動調校。

防水功能

腕錶的防水功能已通過 15 巴大氣壓下的測試。

請注意：舒適度調節裝置和錶扣快拆裝置僅適用於某些錶款。

點擊此處，了解以下圖解步驟：

錶帶快拆裝置

快拆裝置能快速完成錶帶的更換，無需使用任何工具。

取下錶帶 (2)：

圖 A：將銷鍵 (1) 往錶帶 (2) 方向扳動。

圖 B：並取下錶帶 (2)。

固定錶帶 (2)：

圖 B：將錶帶 (2) 嵌入孔 (4) 置於錶耳 (5) 中央下方。

圖 C：接著把錶帶 (2) 固定在錶殼 (3) 的錶耳桿 (5) 上，直到聽見「咔嗒」一聲。

圖 D：此時錶帶 (2) 即固定妥當。

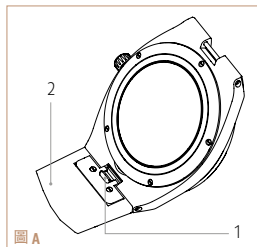


圖 A

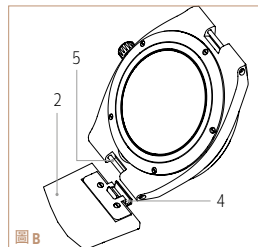


圖 B

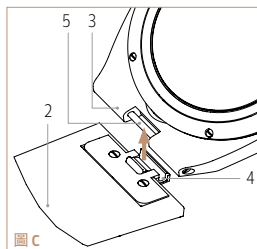


圖 C

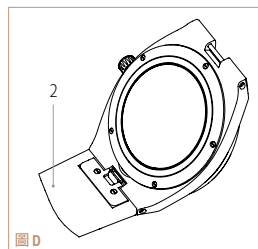


圖 D

金屬錶鏈舒適度調節裝置

舒適度調節裝置能讓錶扣兩側的錶鏈擴展 2 毫米，確保在任何情況下都能給予腕錶佩戴最大的舒適度。

增加金屬錶鏈長度：

圖 E：拉開金屬錶鏈。

恢復錶鏈原本長度：

圖 F：將兩側金屬錶鏈集中向摺疊式錶扣方向推。

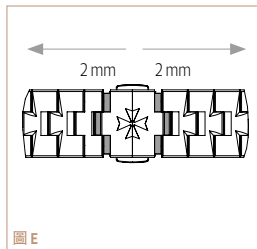


圖 E

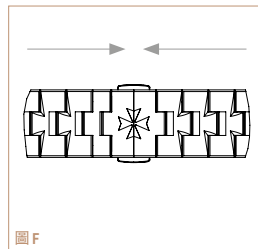


圖 F

摺疊式錶扣快拆裝置

皮革與橡膠錶帶 (1) 配備快拆卡榫 (2)，用於鎖定摺疊式錶扣 (3)。

固定摺疊式錶扣 (3)：

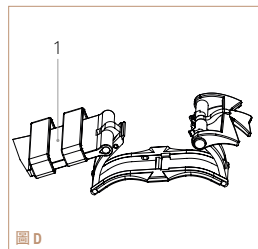
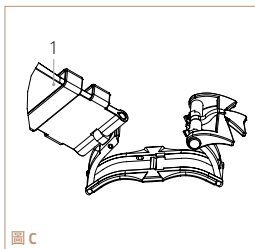
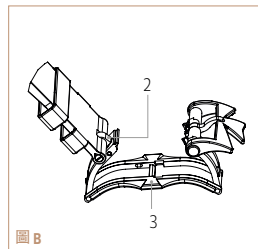
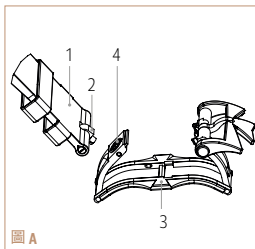
圖A&B：將卡榫 (2) 置於摺疊式錶扣 (3) 的孔洞 (4) 中。

圖C&D：將錶帶 (1) 順時針旋轉180度。

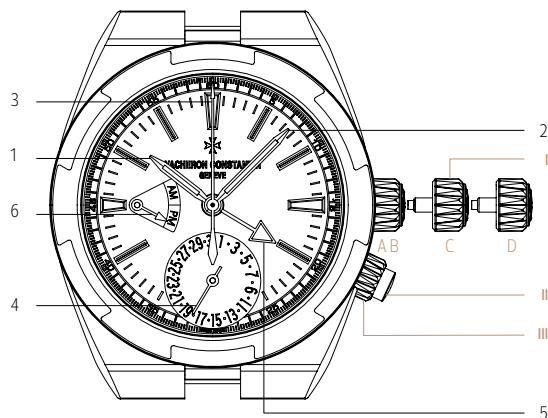
取下摺疊式錶扣 (3)：

圖C&D：將錶帶 (1) 逆時針旋轉180度。

圖A：接著將錶帶 (1) 從摺疊式錶扣 (3) 的孔洞 (4) 中取出。



自動巻き, セカンドタイムゾーン, 日付



1. ローカルタイムの時針
 2. 分針
 3. 秒針
 4. 日付の針 (ローカルタイムに連動)
 5. リファレンスタイムの時針
 6. AM/PMの針 (リファレンスタイムに連動)
- AM = 00:00 – 11:59
PM = 12:00 – 23:59

- I. 巻上げと時刻調整のリューズ
- II. 日付コレクタープッシュボタン
- III. 日付コレクターのねじ込みリング

デュアルタイムウォッチは2つの異なる時刻を同時に表示します。ダイヤルのセンターにローカルタイムの時針(1)と、リファレンスタイム(ホームタイム)の時針(5)の2本の針が備わっています。

デュアルタイム機能を使わない時には、2本の時針(1と5)は完全に連動します。

リファレンスタイム(ホームタイム)は、居住地の時刻を指します。

ご注意: まずポジションDで居住地の時刻を合わせ、その後ポジションCでローカルタイムを調整します。

調整の方法

巻上げと時刻調整のリューズ(I)には4つのポジションA、B、C、Dがあります。

A: ケースに押し込んだ状態

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

B: ゆめた状態、巻上げのポジション

ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合は巻上げと時刻調整のリューズ(I)を数回回して巻き上げて下さい。すぐに腕に着ける場合は最後まで巻き上げる必要はありません。巻上げと時刻調整のリューズ(I)は巻き上げの最後にブロックしませんでしたのでメカニズムを損傷する恐れはありません。

巻上げと初期時刻調整(居住地の情報):

調整をする前に:

巻上げと時刻調整のリューズ(I)をゆるめ、ポジションCに引き出します。

2本の時針(1と5)を重ね合わせます。AM/PMの針(6)は居住地の午前/午後に合わせていることを確認します。日付(4)が変わる時はAM/PMの針(6)がPMからAMへと動くことを確認してください。

D: リファレンスタイムの時刻調整

リファレンスタイム(ホームタイム)は、居住地の時刻を指します。

巻上げと時刻調整のリューズ(I)をこのポジションに引き出して回すと、ローカルタイム時針(1)、リファレンスタイム時針(5)、そして分針(2)の調整ができます。

リファレンスタイム時針(5)を希望の時刻に合わせてから巻上げと時刻調整のリューズ(I)をポジションBに戻し、さらにポジションAに押し込んで防水性を保証します。

移動時の時刻調整：

C: セカンドタイムゾーン（ローカルタイム）調整のポジション
移動する場合のローカルタイムを調整するには、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をゆるめ、ポジション C に引き出してから回します。ローカルタイム時計 (1) は 1 時間単位で前後どちらにも回すことができ、零時を越すと日付が変わります。

ご注意: 日付 (4) が変わった時は、リファレンスタイトム時計 (5) の AM/PM (6) の表示が正しいかどうかを確かめてください。

リファレンスタイトム時計 (5) と AM/PM の針 (6) は、この影響を受けず、居住地の時刻と連動しています。巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション B に戻し、さらにポジション A に押し込んで防水性を保証します。

日付 (4) の調整：

日付はローカルタイムに連動しています。

重要: 日付コレクタープッシュボタン (II) は、22 時 30 分から午前 1 時 30 分の間には機能しないことがありますので、この時間帯には日付の調整をしないでください。

日付の調整は、日付コレクターのねじ込みリング (III) をゆるめてから、日付コレクタープッシュボタン (II) を使って行います。一度押すと日付 (4) が 1 日進みます。調整が終わったら、日付コレクターのリング (III) を締めてください。

ご注意: ウォッチは大小の月を自動的に調整しませんので、小の月には日付コレクタープッシュボタン (II) を使い、手作業で調整します。

防水性

ウォッチの防水性は 15 気圧でテストされています。

バックルの腕まわり調整と交換システムは、特定のモデルのみに適用されます。

使用方法のビデオをご覧になるには、こちらをクリックしてください：


ストラップ/ プレスレットの交換

インターチェンジャブル・システムにより、ストラップ/ プレスレットをツールを使わずに簡単に交換することができます。

ストラップ/ プレスレットの取り外し (2):

図 A: ストラップ/ プレスレット (2) 側に止め金 (1) を引っ張ります。

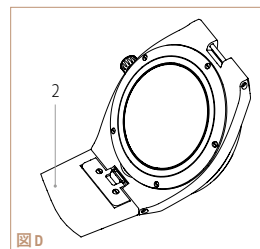
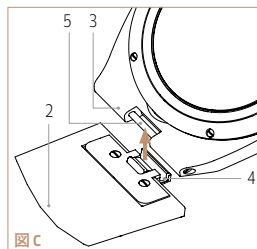
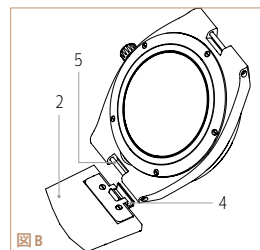
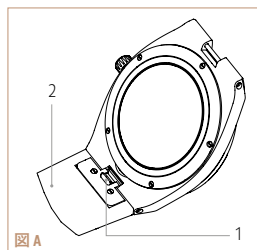
図 B: ストラップ/ プレスレットを取り外します。

ストラップ/ プレスレットの取り付け (2):

図 B: ストラップ/ プレスレット (2) のはめ込み部分 (4) を、バネ棒 (5) の下に配置します。

図 C: ストラップ/ プレスレット (2) にケース (3) のバネ棒 (5) をはめ込み、「カチッ」と音がするまで押し込みます。

図 D: ストラップ/ プレスレット (2) が固定されました。



メタルプレスレットのイーजीフィット・システム

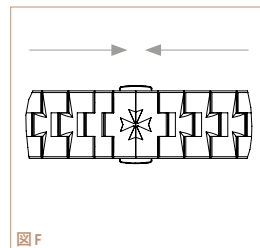
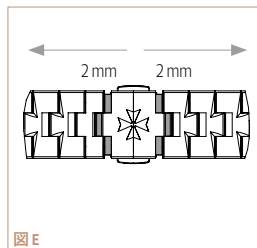
イーजीフィット・システムにより、バックルの両側で 2mm ずつ腕まわりを調整できるため、いかなる状況でも常に快適に装着できます。

メタルプレスレットのサイズを大きくする場合:

図 E: メタルプレスレットを両側に引っ張ります。

元のサイズに戻す場合:

図 F: メタルプレスレットをフォールディング・バックルに向かって押し付けます。



フォールディング・バックルの交換

レザーストラップとラバーストラップ (1) は交換可能な突起部 (2) を備えており、この突起部をフォールディング・バックル (3) にはめ込めることができます。

フォールディング・バックルの取り付け (3):

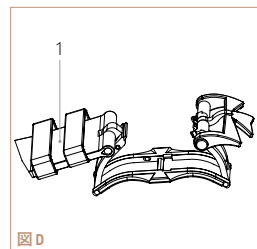
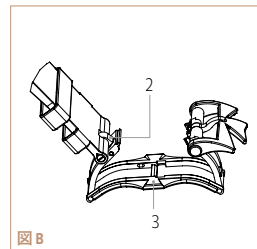
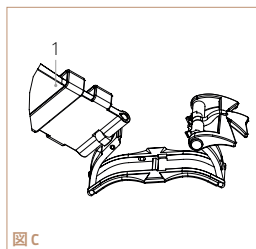
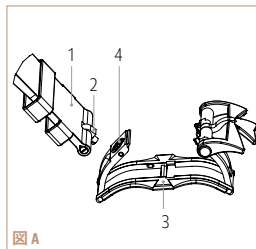
図 A & B: 突起部をフォールディング・バックル (3) の穴 (4) にはめ込みます。

図 C & D: 時計回りにストラップ (1) を 180°回転させます。

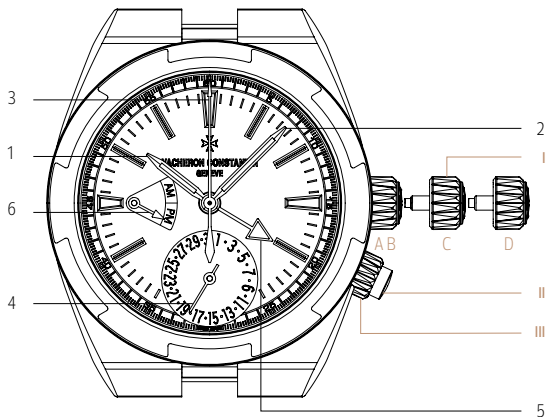
フォールディング・バックルの取り外し (3):

図 C & D: 反時計回りにストラップ (1) を 180°回転させます。

図 A: フォールディング・バックル (3) の穴 (4) からストラップ (1) を取り外します。



세컨드 타임 존과 날짜 표시 기능을 갖춘 셀프 와인딩 시계



1. 현지 시각 핸드
2. 분침
3. 초침
4. 날짜 핸드(현지 시각으로 표시)
5. 참조시 핸드
6. 오전/오후 핸드(참조시로 표시)
오전 = 00:00 – 11:59
오후 = 12:00 – 23:59

- I. 와인딩 및 시간 설정 크라운
- II. 날짜 코렉터
- III. 날짜 코렉터용 스크류-락 링

더블 타임 존 시계는 두 개의 다른 시간을 동시에 표시할 수 있습니다. 시계에는 두 개의 센트럴 아워 핸드가 탑재되어 있습니다. 하나는 현지 시각(1)을 표시하고 다른 하나는 참조시(사용자의 거주지)를 표시합니다(5). 더블 타임 존 기능을 사용하지 않을 때는 두 개의 시침(1과 5)이 중첩되어 동시에 움직입니다.

시계의 참조시는 거주지의 시간을 말합니다(예, 일반적인 거주지 시간).

참고: 위치 D에서 거주지 시간을 설정한 다음 위치 C에서 현지 시각을 설정합니다.

설정 지침

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)은 A, B, C, D, 네 위치에 자리하고 있습니다.

A: 케이스 쪽으로 조여줍니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

B: 크라운을 풀 와인딩 위치.

일정 시간 동안 시계를 착용하지 않은 경우, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 몇 차례 회전시켜 와인딩합니다. 시계를 착용한다면 완전히 와인딩할 필요는 없습니다. 완전히 와인딩되면 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)은 잠기지 않으므로 메커니즘이 손상될 위험이 없습니다.

시계 와인딩 및 최초 설정(거주지):

사전 설정 단계:

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 풀 다음 위치 C로 당깁니다. 두 개의 시침(1과 5)이 중첩될 때까지 시침을 움직입니다. 오전/오후 핸드(6)가 거주지 타임 존으로 정확하게 설정되었는지 확인합니다.

날짜(4)가 변경되면 오전/오후 핸드(6)가 오후에서 오전으로 이동하는지 확인합니다.

D: 참조시 설정 위치.

참조시는 거주지의 시간을 말합니다(예, 거주지의 시간).

이 위치로 당기면 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)이 회전하여 현지 시각(1), 참조시(5) 및 분(2)을 설정할 수 있습니다.

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 위치 B로 다시 밀어 넣기 전에 참조시 핸드(5)가 원하는 시간에 위치하고 있는지 확인합니다. 그런 다음 위치 A에서 케이스 쪽으로 조여 시계의 방수 기능을 보장합니다.

여행 시 시간 설정:

C: 세컨드 타임 존 설정 위치(현지 시각).

여행 시 현지 시각으로 설정하려면 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 풀어 위치 C로 당긴 다음 크라운을 회전시킵니다. 회전 방향에 따라 현지 시각 핸드(1)는 1시간 단위로 앞 또는 뒤로 이동하고 자정이 지나면 날짜가 변경됩니다.

참고: 날짜(4) 변경을 주의 깊게 살피고 참조시(5)의 오전/오후 타임 존이 정확하게 설정되었는지 확인합니다.

참조시 핸드(5)와 오전/오후 핸드(6)는 영향을 받지 않으며 거주지 시간과 동기화된 상태를 유지합니다. 위치 A에서 케이스 쪽으로 크라운을 조이기 전에 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 위치 B로 다시 밀어 넣어 시계의 방수 기능을 보장합니다.

날짜(4) 설정:

시계에 표시된 날짜는 현지 시각으로 표시됩니다.

주의: 날짜 코렉터(II)는 오후 10시 30분에서 오전 1시 30분 사이에 일시적으로 작동되지 않을 수 있습니다. 따라서 이 시간대에는 날짜를 조정하지 않는 것이 좋습니다.

날짜는 날짜 코렉터 스크류-락 링(III)을 풀 후에 날짜 코렉터(II)를 눌러 조정합니다. 코렉터를 누를 때마다 날짜(4)가 하루씩 앞으로 이동합니다. 조정을 완료하면 날짜 코렉터 링(III)을 다시 조여줍니다.

참고: 시계는 한 달을 이루는 일수를 고려하지 않습니다. 그러므로 31일 미만으로 이루어진 달은 날짜 코렉터(II)를 사용하여 수동으로 조정해야 합니다.

방수 기능

시계의 방수 기능은 15bar의 압력에서 테스트되었습니다.

이지-핏 및 교체 가능한 버클 시스템은 특정 모델에만 해당됩니다.

영상 지침을 확인하려면 여기를 클릭하십시오. 

교체 가능한 스트랩/브레이슬릿

교체 가능한 시스템을 통해 별도의 도구 없이 스트랩/브레이슬릿을 쉽게 교체할 수 있습니다.

스트랩/브레이슬릿(2) 제거:

그림 A: 스트랩/브레이슬릿(2) 쪽으로 트리거(1)를 당깁니다.

그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)을 제거합니다.

스트랩/브레이슬릿(2) 고정:

그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)의 인서트(4)를 바렛(5) 아래에 놓습니다.

그림 C: 스트랩/브레이슬릿(2)을 케이스(3)의 바렛(5)에 고정합니다.

“딸깍”하는 소리가 나야 합니다.

그림 D: 그다음 스트랩/브레이슬릿(2)이 고정됩니다.

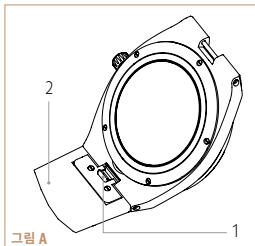


그림 A

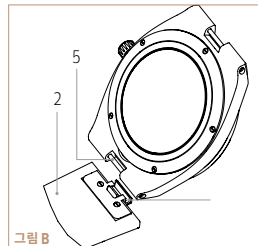


그림 B

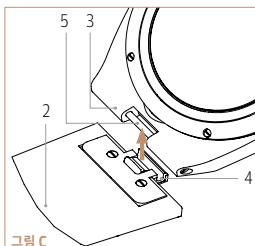


그림 C

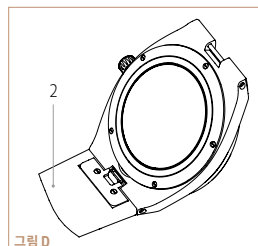


그림 D

메탈 브레이슬릿을 위한 이지-핏 시스템

이지-핏 사이징 시스템은 버클 양쪽을 2mm까지 조정할 수 있어 언제나 편안한 착용감을 선사합니다.

메탈 브레이슬릿 사이즈 늘리기:

그림 E: 메탈 브레이슬릿을 당깁니다.

처음 사이즈로 되돌리기:

그림 F: 메탈 브레이슬릿의 두 부분을 버클 쪽으로 밀어냅니다.

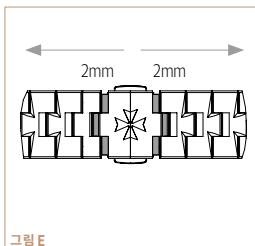


그림 E

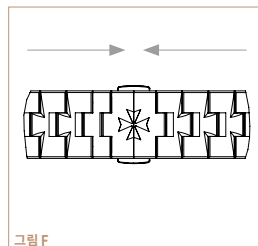


그림 F

교체 가능한 폴딩 버클

가죽 및 러버 스트랩(1)에는 폴딩 버클(3)에 고정되는 교체 가능한 링크(2)가 장착되어 있습니다.

폴딩 버클(3) 고정:

그림 A & B: 링크(2)를 폴딩 버클(3)의 구멍(4)에 넣습니다.

그림 C & D: 스트랩(1)을 시계방향으로 180° 회전시킵니다.

폴딩 버클(3) 제거:

그림 C & D: 스트랩(1)을 시계 반대 방향으로 180° 회전시킵니다.

그림 A: 폴딩 버클(3)의 구멍(4)에서 스트랩(1)을 제거합니다.

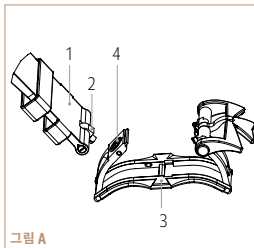


그림 A

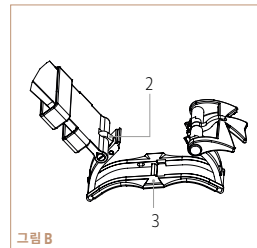


그림 B

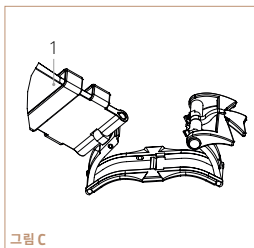


그림 C

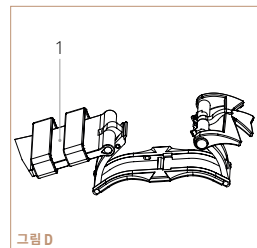
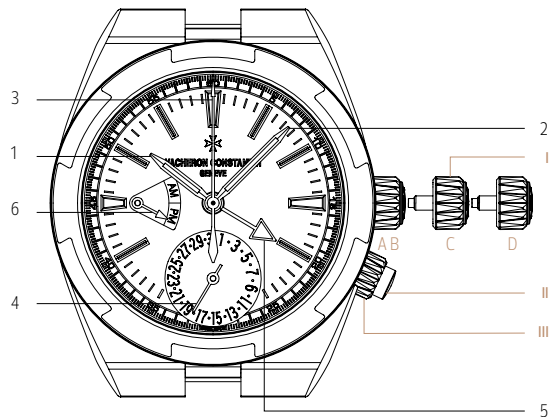


그림 D

ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع المنطقة الزمنية الثانية والتاريخ

1. عقرب الساعة المحلية
 2. عقرب الدقائق
 3. عقرب الثواني
 4. قرب التاريخ (مرتبط بالتوقيت المحلي)
 5. عقرب التوقيت المرجعي
 6. عقرب النهار/الليل (مرتبط بالتوقيت المرجعي)
- النهار (AM): من 00:00 - 11:59
الليل (PM): من 12:00 - 23:59

- I. تاج التعبئة وضبط الوقت
- II. مصحح التاريخ
- III. حلقة مثبتة لمصحح التاريخ



إعادة التعبئة وضبط الوقت الأساسي في الساعة (بيانات مقر الإقامة):

مراحل ما قبل الضبط:

إسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (1) للخارج حتى الوضع C.
انقل عقربي الساعات (1 و 5) بشكل يصحان فيه متراكبين الواحد على الآخر. تأكد من أن يكون عقرب النهار والليل (6) متناسباً مع توقيت مقر الإقامة.
عندما يتبدل التاريخ (4) لليوم التالي، تأكد من أن عقرب النهار والليل (6) ينتقل من وقت الليل إلى وقت النهار.

D: ضبط التوقيت المرجعي.

التوقيت المرجعي هو توقيت مقر الإقامة أي مكان السكن المعتاد.
عندما يكون تاج التعبئة وضبط الوقت (1) مسحواً إلى هذا الوضع، يمكنك عند إدارة التاج، تغيير التوقيت المحلي (1)، والتوقيت المرجعي (5) والدقائق (2).
تأكد من وضع عقرب التوقيت المرجعي (5) على الوقت المطلوب ثم اضغط على تاج التعبئة وضبط الوقت (1) في الوضع B معيداً إياه إلى الوضع A باتجاه العلبة لضمان مقاومة الساعة للماء.

ضبط الوقت في الساعة عند السفر:

C: وضع ضبط التوقيت الثاني (الساعة المحلية).

عند السفر، ولضبط الوقت على التوقيت المحلي لجهة الوصول، اسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (1) إلى الوضع C ثم أدركه. يتقدم عقرب التوقيت المحلي (1) أو يتأخر، حسب اتجاه الدوران، بتغيير الوقت ساعة واحدة. ويتغير التاريخ عند منتصف الليل.

ملاحظة: انتبه جيداً عند انتقال التاريخ (4) والتأكد من المساحة الزمنية الصحيحة لعقرب النهار/الليل (6) وكذلك التوقيت المرجعي (5).

لا يتأثر عقرب التوقيت المرجعي (5) وعقرب الليل/النهار (6) بذلك ويظلان متزامنين مع التوقيت المحلي (مقر الإقامة المعتاد). ثم اضغط على تاج التعبئة وضبط الوقت (1) معيداً إياه إلى الوضع B ثم أعد لولبته نحو العلبة أي إلى الوضع A لضمان مقاومة الساعة للماء.

تسمح ساعة التوقيت المزدوج بعرض توقيتين مختلفين في آن واحد. في وسط الساعة عقربان للساعات: عقرب يشير إلى التوقيت المحلي (1) وعقرب يشير إلى التوقيت المرجعي (مكان السكن المعتاد) (5).

عندما لا يتم استخدام وظيفة المنطقة الزمنية المزدوجة، فإن عقربا الساعات (1 و 5) يتراكبان الواحد على الآخر ويتنقلان معاً في نفس الوقت.
الوقت المرجعي للساعة هو الوقت في الموطن أي وقت مكان السكن أو العمل المعتاد.

ملاحظة: ابدأ بضبط توقيت محل السكن في الوضع D و ثم اضبط توقيت الساعة المحلية في الوضع C.

تعليمات الضبط

إنّ لتاج إعادة التعبئة وضبط الوقت (1) أوضاعاً أربعة A و B و C و D.
A: التاج ملاصق للعلبة وهو وضع الارتداء الطبيعي للساعة، الذي يضمن أفضل مقاومة للماء.

B: التاج مسحوب للخارج، وضع إعادة التعبئة.
وإذا كانت الساعة غير مستخدمة لفترةٍ من الزمن، قم بتعبئتها بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت (1) بضغّ دورات. من غير المجدي تعبئة الساعة للآخر إذا كان يراد ارتداؤها. لا يوجد ما يصد تاج التعبئة وضبط الوقت (1) في نهاية التعبئة، لذلك لا خوف من أن تتضرّر الآلية من مواصلة التعبئة.

ضبط التقويم (4):

تاريخ الساعة مرتبط بالتوقيت المحلي.

هام: يتعطل عمل مصحح التاريخ (II) بين الساعة 10:30 مساءً والساعة 1:30 صباحاً. وبالتالي، يفضل عدم ضبط التاريخ خلال هذه النافذة الزمنية.

يتم ضبط التاريخ بالضغط على مصحح التاريخ (II) بعد فك التثبيت اللولبي لحلقة مصحح التاريخ (III). كل ضغطة على المصحح تقدم التاريخ (4) يوماً واحداً. عند الانتهاء من الضبط، يجب إعادة التثبيت اللولبي لحلقة مصحح التاريخ (III).

ملاحظة: لا تأخذ الساعة في الحسبان عدد أيام الشهر وبالتالي لا بد من تعويض اختلاف هذا العدد باليد في الأشهر الأقل من 31 يوماً، باستخدام الزر النابض-المصحح للتاريخ (II).

المقاومة للماء

اختُبرت مقاومة الساعة للماء تحت ضغط 15 بار.

تجدد الإشارة إلى أن نظامي ضبط الراحة واستبدال الأساور متوفران في بعض الموديلات فقط.

لمعرفة طريقة الاستعمال بالصورة الحية، انقر هنا: 

إمكانية استبدال الأساور فيما بينها

يسمح نظام الاستبدال بتغيير السوار بسرعة ودون الحاجة إلى أدوات.

إزالة السوار (2):

الصورة A: سحب الزناد (1) في اتجاه السوار (2).

الصورة B: نزع السوار (2).

تثبيت السوار (2):

الصورة B: وضع قفل (4) السوار (2) تحت الفضاء الفاصل بين القرنين (5).

الصورة C: تثبيت السوار (2) بمشبك (5) العلبة (3) حتى سماع "كليك".

الصورة D: عندها، يكون السوار (2) مثبتاً كما يجب.

نظام ضبط مدى راحة الأساور المعدنية

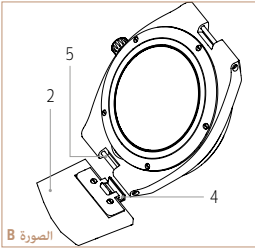
يضمن هذا النظام راحة قصوى في جميع الظروف ويسمح بزيادة 2 مم من كل جانب من المشبك.

الزيادة في حجم السوار المعدني:

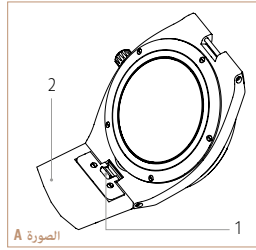
الصورة E: سحب السوار المعدني.

العودة إلى الحجم الأصلي:

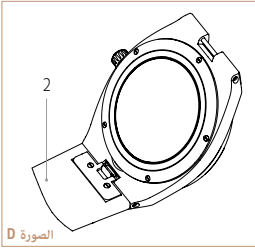
الصورة F: دفع طرفي السوار المعدني في اتجاه المشبك.



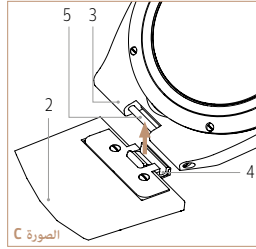
الصورة B



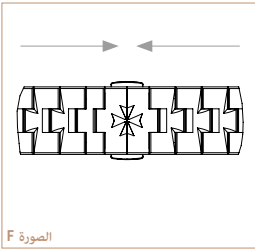
الصورة A



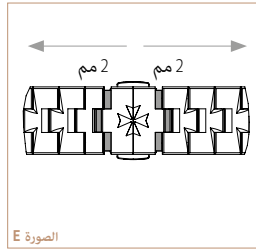
الصورة D



الصورة C



الصورة F



الصورة E

استبدال المشابك القابلة للطي فيما بينها

إنَّ الأساور المصنوعة من الجلد ومن المطاط (1) مجهزة بدبوس قابل للاستبدال (2) يمكن أن يُزَلَّج بالمشبك القابل للطي (3).

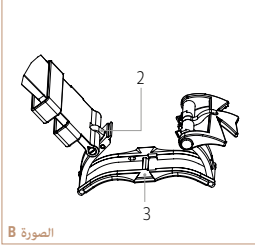
تثبيت المشبك القابل للطي (3):

الصورة B وA: وضع الدبوس في ثقب (4) المشبك القابل للطي (3).
الصورة D وC: ثَمَّ القيام بدورة قدرها 180 درجة مع السوار، (1) في اتجاه دوران عقارب الساعة.

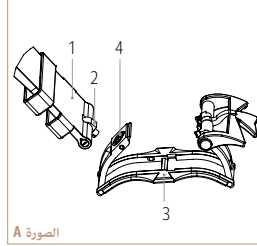
إزالة المشبك القابل للطي (3):

الصورة D وC: القيام بدورة قدرها 180 درجة مع السوار (1) عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.

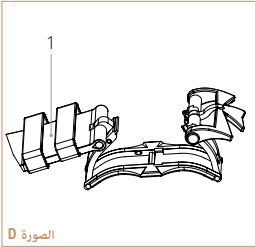
الصورة A: إزالة السوار (1) من ثقب (4) المشبك القابل للطي (3).



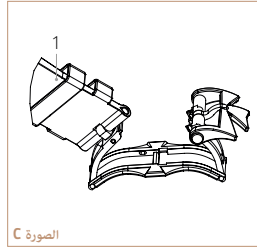
الصورة B



الصورة A



الصورة D



الصورة C

www.vacheron-constantin.com